



**66244**

<b>EN</b>	OPERATING INSTRUCTION	SUCTION FEED PAINT GUN (WITH A BOTTOM RESERVOIR) .....	2
<b>PL</b>	ORYGINALNA INSTRUKCJA OBSŁUGI	PISTOLET LAKIERNICZY Z DOLNYM ZBIORNIKIEM .....	7
<b>RU</b>	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	ЛАКОКРАСОЧНЫЙ ПНЕВМОПИСТОЛЕТ С НИЖНИМ БАЧКОМ .....	12
<b>RO</b>	INSTRUCȚII DE FOLOSIRE	PISTOL DE LĂCUIT CU REZERVOR JOS .....	18
<b>LT</b>	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	LAKAVIMO PISTOLETAS SU APATINIU BALIONU .....	23
<b>LV</b>	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA	KRĀSOŠANAS PISTOLE AR APAKŠĒJO TVERTNI .....	28



Dear Customer,

Prior to using any pneumatic tool (hereinafter: tool' or 'product') read carefully this User's Manual and observe the rules specified herein and intended to avoid any injuries or life hazard and to protect against possible electrocutions, hurts, explosions or fires.

**Operation of electric tools must conform to relevant Health and Safety regulations that are in force at premises where the tools are used.**

Failure to observe the following warnings and /or any interventions into structures of pneumatic tools makes the warranty obligations null and void and releases the manufacturer from responsibility for failures that may arise due to or in connection with operation of the tools or damages inflicted on persons, animals, assets or the equipment itself.

Please keep this Manual at hand to be able to refer, at any time, to instructions and guidelines contained herein. We shall not be held responsible for any injuries or failures that may occur as a result of disobeying this Manual and safety warnings.

**NOTE:** Due to permanent improvements of our products we reserve the right to introduce amendments to the product designs that are not described in this Manual.

#### **CHAPTER I. GENERAL SAFETY TIPS FOR USE OF PNEUMATIC TOOLS**

##### **■ Use of the tool**

– **The tool together with the supplementary equipment must be used in accordance with the Manual.** Both the tool and the supplementary equipment must be used exclusively for the intended applications with mandatory consideration to tips and guidelines of the tool manufacturer. It is strictly forbidden to use the tool or the device to any other purposes. As a rule the tool must be switched on just before approaching to the treated material /location where the tool is to be operated.

– **The workplace must be always kept clean and tidy.** Mess at the workplace increases probability of dangerous incidents. All jobs must be carried out in well ventilated rooms.

– **Pay attention to the ambient environment.** Do never expose the tool to the effect of rain. Remember about appropriate lighting. Do never target the gun towards people or animals. Do never allow third persons to touch the coil hose, compressor or the power cord of the compressor. No third person should be allowed to stay within the working area. Do never allow children to approach the equipment.

– **Technical condition of the tool.** Check the tool and the coil hose in terms of completeness and possible defects.

– **Protect yourself against electrocution.** While working avoid contacts between parts of your body and live electric parts, e.g. components of the system, heating components or electric equipment.

– **Store the tool at the location inaccessible to unauthorized persons.** Tools that are currently not in use should be stored at dry and closed places inaccessible to children. All maintenance operations must be carried out after disconnection of the hose with compressed air from the tank.

– **Do never excessively overload the tool.** It is better and safer to work with the performance specified in the technical data sheet.

– **Do always wear safety clothes.** While working the tool never wear loose clothes or jewelry. It is recommended to wear at work rubber gloves and antislip shoes. In case of long hair cover it with a mesh.

– **Do never use the coil hose for other purposes.** Do not lift or carry the tool holding for the coil hose. Protect the hose against heat, oil and sharp

edges.

– **Take care about the tool.** Remember to keep the tool clean, which guarantees efficient and safe work. Observe the maintenance rules. Regularly check the connection ports and the coil hose, upon detection of defects have the hose repaired by an authorized workshop.

– **Transportation.** Prior to transportation the tools must be cleaned from used material and dried. They can be transported only after appropriate protection against contamination.

**NOTE!** Be always careful and vigilant whilst carrying out your jobs. Pay attention to work efficiency. Act sensibly and logically. Response efficiency may be distorted due to consumption of alcohol, under the influence of medication or drugs or as a result of an illness of tiredness. Under such circumstances give up working with use of the tool.

– **Always check the tools for possible deficiencies or failures.** Prior to each application the tool must be carefully inspected with particular attention to protecting components and the parts that are suspected to be defective. It is necessary to assess whether they perform correctly and carry out the assigned functions. Check all the moving parts whether they perform their functions and are not locked or seized and free of defects. All the components must be correctly assembled to guarantee safe operation of the appliance. When any symptoms of defects or malfunction of the equipment are spotted the device must be immediately switched off and disconnected from the source of power supply. Defective protecting components and parts should be repaired /replaced only by an authorized workshop unless the User's Manual states otherwise.

**NOTE!** For your own safety use only original accessories and supplementary equipment as specified in the User's Manual or are recommended by the manufacturer. Application of other accessories and equipment, different from the ones recommended in the User's Manual or in the manufacturer's data sheet may pose a hazard of injuries or damage to assets.

##### **■ Health and Safety**

- 1) Employers are obliged to hand over this User's Manual for the tool to its operator!
- 2) Prior to starting working with the tool operators must read the manufacturer's instructions and get familiar with technical parameters of the tool.
- 3) Operation of the tool, its inspection and maintenance must be always carried out in accordance with the effective health and safety standards.
- 4) While working with pneumatic tools operators must always wear protective goggles and ear protectors.
- 5) For handling chemical liquids use protective masks with filters to protect the respiratory tract and eyes.
- 6) The working compressor gets really hot. Touching it can cause skin burns.
- 7) The air sucked by the compressor must be free of admixtures of foreign gases and/or fumes as they may catch fire inside the compressor or even explode.
- 8) While disconnecting the quick coupler the operator must grasp the coupling part of the hose with a hand to avoid injuries by a whipping hose.
- 9) Operators, who work with pneumatic guns, including also air blowing guns, must wear protective goggles. Foreign bodies and blown particles may easily cause injuries of eyes.

##### **■ Safety tips for working with sprayed substances**

- Do never use paints or thinners with their ignition point below 55°C.
- Do never heat up paints or thinners.

- While working with substances that are hazardous to human health it is required to use filtering equipment to protect eyes and the respiratory tract (a face-protecting mask). Pay attention to information about protecting measures provided by manufacturers of those substances.

- Observe the rules for handling hazardous materials. That information is provided on packages of the applied materials in the form of codes and safety signs. When necessary, undertake additional safety measures, in particular wear appropriate clothes and masks.

- Do never smoke during spraying operations or at the workplaces. Also fumes of the sprayed agents can be inflammable.

- Furnaces, open light sources or sparking devices can never be used nearby open containers with paints as it may lead to a fire /explosion. It is also why smoking in such areas is forbidden.

- Do never store or eat food or drink in rooms where spraying operations are carried out. Fumes of the applied substances are hazardous for human health.

- Rooms, where spraying operations are carried out with use of hazardous substances must have volume more than  $30\text{ m}^3$ . Sufficient air flow must be provided during spraying and drying operations. Do not spray against the wind. As a rule, spraying of inflammable or potentially hazardous agents subjects to legal regulations issued by local authorities.

- In connection to a PVC pressure hose do never use such agents as a mineral spirits, butanol, dichloromethane, as it reduces the hose lifetime.

**NOTE!** Do never use thinners (solvents) or cleaning agents that cause oxidation of the aluminium container, the gun itself and its galvanized parts. Under extreme conditions, oxidation may be a reason for explosion. Manufacturers of painting products and solvents provide necessary information on product packages. Under no circumstances use acids to clean pneumatic tools.

Please observe and follow the safety tips.

## CHAPTER II. START-UP AND OPERATION OF PNEUMATIC TOOLS

**IMPORTANT!** General operation rules refer to all the pneumatic tools included into the set of painting equipment.

### RECOMMENDATIONS FOR SUPPLYING TOOLS WITH COMPRESSED AIR.

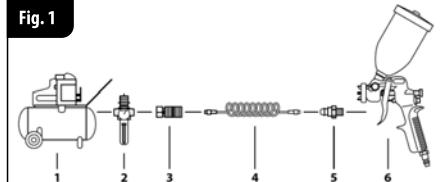
- The supplied compressed air should always be clean and dry.
- It is recommended to use filtering components to capture particles of water, solids and oil.
- Prior to each use check the pneumatic hose and connection couplers for their applicability, tightness and connection correctness.
- Prior to each use check the compressed air supply device (e.g. a compressor, pneumatic system).
- To take advantage of full power and performance of the tool, use quick disconnect couplers of appropriate length and diameter.
- Avoid sharp bending or kinking of the air hose.
- Do never use these tools for industrial applications.
- Do never use these tools for the food industry.
- Do never use these tools in a dusty environment.

**CAUTION!** It is strictly forbidden to exceed the maximum permissible pressure of the supplying air! Excessive pressure leads to exceeding of permissible operating parameters of the tool and may result in damage of the tool and/or the supplying hose as well as personnel injuries.

### RECOMMENDATIONS FOR WORKING WITH PNEUMATIC TOOLS.

Prior to commence operation of a pneumatic tool it is mandatory to make sure that it has been correctly connected to the air pressure source with appropriate sequence of the system components (see Fig. 1).

Fig. 1



#### SYSTEM LAYOUT OF PNEUMATIC TOOLS:

- (1) Compressor (with an oil trap as an option)
- (2) Filter – pressure controller, water trap
- (3) Quick disconnecting coupler
- (4) Coil hose
- (5) Quick disconnecting coupler
- (6) Pneumatic tool (example drawing)

It is **forbidden** to repair, adjust or replace parts of the system when the tool is in operation.

During **breaks in tool operation or while moving from one place to another**, operators must remove the sprayed substance from the reservoir (in case when a painting gun or an oil-spraying gun is used) and then disconnect the source of compressed air supply. Finally, the tool nipple must be disconnected from the coupler. When the tool nipple is to be replaced it is mandatory to shut off the compressed air supply to avoid bulleting of the nipple in case of unintentional triggering the tool.

Tools must be protected against drops and impacts as well as against contamination with mud, water, sand, etc. and maintain in accordance with this User's Manual. Attention must be paid to keep the air supplying hoses in sound technical condition.

### RECOMMENDATIONS RELATED TO OPERATION OF COIL HOSES

Coil hoses must be:

- firmly attached to and clamped on the air hose nipples.
- free of gas leaks (in case of leakage detection one has to immediately shut off supply of compressed air),
- regularly blown with warm air,
- connected to compressed air sources furnished with oil traps and condensate drains,
- protected against mechanical damage and effect of caustic agents (acids, bases), oil and grease.

At locations where coil hoses are exposed to mechanical damage **use of armoured hoses** is recommended. Upon detection of a hose exposure to a caustic materials one has to wash the hose with copious amount of water and check whether it is still free of leaks, discolorations or deformations and whether the stiffness of the hose external surface has remained unaltered. It is forbidden to use a damaged hose.

Hoses with outer surfaces contaminated with grease or oil must be carefully cleaned with use of dry cotton tow.

Use of a damaged or contaminated hose poses a risk of occupational accident.

Air hoses must be connected to and disconnected from tools only when supplying of compressed air is shut off. It is forbidden to stop supply of compressed air by kinking a hose!

Upon connection of the air hose to the source of compressed air the hose must be blown through at first with maintaining necessary safety precautions in order to remove all dust accumulated inside the hose. Only after that a pneumatic tool can be connected to the hose.

Air hoses must never touch or be routed nearby live electric conductors.

## 1.1. INTENDED USE AND OPERATION TIPS:

The suction feed painting gun with the upper reservoir is designed to application such painting materials as metallic and non-metallic varnishes, enamels, primers, acrylic paint, acrylic primers and sprayed putty paints (according to guidelines of relevant manufacturers).

Steel body and trigger. The gun is provided with controls for rate of the compressed air, feed rate of paints and the output spraying cone: spherical cone or flat cone.

Prior to start spraying get familiar with guidelines provided by manufacturers of paints and thinners.

To wash the instrument use the solvent that is suitable for the specific painting material but do not immerse the tool into solvents.

Use the quick coupler of appropriate size and coils of appropriate diameter – it enables to take advantage of full capacities of the tool, such as application rates.



**MAJOR COMPONENTS OF THE SUCTION FEED PAINTING GUN WITH A BOTTOM RESERVOIR, product No. 66244**

1. On/Off trigger
2. Nozzle head
3. Body (handle) of the gun
4. Hanger
5. Venting port
6. Inlet coupler
7. Spraying rate controller
8. Controller for the spraying cone
9. Adapter ring for the nozzle
10. Lid
11. Reservoir

## TECHNICAL PARAMETERS

Consumption of compressed air	141 l/min
Maximum air pressure	3 bars (43,5 psi)
Air inlet size	1/4"
Reservoir capacity	1,0 l
Nozzle diameter	1,5 mm
Acoustic pressure level LpA, K=3dB(A)	89 dB(A)
Acoustic power level LwA, K=3dB(A)	100 dB(A)
Total value of vibrations affecting upper limbs of the operator is less than 2,5 m/s <sup>2</sup> (EN 1953:1998+A1:2009)	

**Materials:** body (steel), trigger (steel), tank (non-ferrous metal), nozzle (non-ferrous metal), controllers (non-ferrous metal).

## 2.0. START-UP AND USE:

### 2.1. Suction feed painting gun with a bottom reservoir (Fig. 2 and 7):

1. Tightly turn the nut **25** (Fig. 7) and firmly fix the reservoir lid **(10)** on the gun body **(3)** with use of an S-shaped 19 mm hexagonal socket wrench (not included into the delivery set of the product). The nut **25** (Fig. 7) is simultaneously designed to hold the feeding pipe **26** (Fig. 7) in position.
2. Fill reservoir **(11)** with paint /varnish and attach it to the lid **(10)**. Lock the reservoir by rotating it anticlockwise by  $\frac{1}{4}$  of a full turn.
3. Make sure that the venting orifice **(5)** in the lid **(10)** is clean and unobstructed.
4. Connect the coil hose that supplies the tool with compressed air to the inlet coupler **(6)** of the gun and adjust the output pressure of the supplying compressor to 3 bars.
5. Rotate the control screw **(7)** to adjust the spraying rate of the painting material (screw the control tighter to apply less viscous paints or release the control when the applied paint is thicker). Then use the control for the spraying cone **(8)** to adjust angle and shape of the sprayed mist. (Fig. 3-4/5-6 below refer also to suction feed guns with a bottom reservoir).

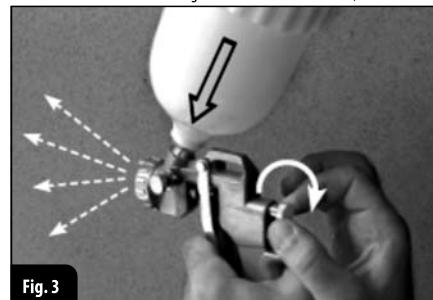


Fig. 3

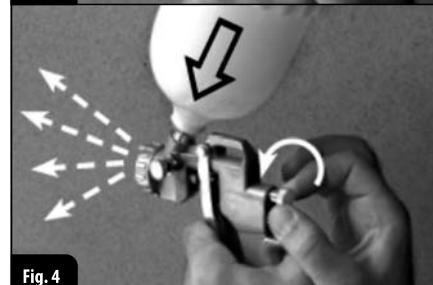


Fig. 4



Fig. 5

# PROFIX®

DT-C2/d\_zg/0189/04

PROFIX Sp. z o.o.  
ul. Marywińska 34 | 03-228 Warsaw | Poland

Łomna Las: 2023.11.14

(GB) EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY  
(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE

(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE/UE  
(LV) EK/ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

(LT) EB/ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

(GB) MANUFACTURER  
(PL) PRODUCENT

(RO) PRODUCĂTOR

(LV) RAŽOTĀJS  
PROFIX Sp. z o.o. ul. Marywińska 34, 03-228 Warsaw

(LT) GAMINTOJAS

(GB) Person who was authorized to develop technical documentation:  
(PL) Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej:  
(RO) Persoana impunernită pentru pregătirea documentației tehnice:

(LV) Persona atbildīga par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu:  
(LT) Asmuo įgaliotas parengti techninę dokumentaciją:

Mariusz Rotuski, Centrum Dystrybucyjno-Handlowe PROFIX, ul. Dobra 3, Łomna Las, 05-152 Czosnów

(GB) Spray gun (PL) Pistolet lakierniczy (RO) Pistol pentru vopsit (LV) Krāsotājs pistole (LT) Dažu purķstūvus

MEGA 66244

162C  
S2345 -... S2531

(GB) The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation: (PL) Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odnośnymi wymaganiami unijnego prawa harmonizacyjnego: (RO) Obiectul declaratiei descrie mai sus este în conformitate cu legislația relevanță de armonizare a Uniunii: (LV) Iepriekš aprakstītais deklarācijas priekšmetis atbilst attiecīgajam Savienības sašķēršanas tiesību aktam (LT) Pirmi aprašytais deklaracijas objekts atitinka susijusius derīgamos Sajungos teisēs aktus:

(GB) 2006/42/EC (OJ L 157, 9.6.2006, p. 24–86);  
(PL) 2006/42/WE (Dz.U. L 157 z 9.6.2006, str. 24–86);  
(RO) 2006/42/CE (OJ L 157, 9.6.2006, p. 24–86);  
(LV) 2006/42/EK (OJ L 157, 9.6.2006, 24./86. lpp.);  
(LT) 2006/42/EB (OL L 157, 2006 6 9, p. 24–86);

(GB) and have been manufactured in accordance with the standards:  
(PL) oraz zostały wyprodukowane zgodnie z normami(ami):  
(RO) și au fost produse conform normelor:

(LV) un tika izgatavoti atbilstoši normām:  
(LT) bei yra pagamintas pagal normas:

EN 1953:2013

  
Mariusz Rotuski  
Pełnomocnik Zarządu ds. Certyfikacji  
Representative of the Board for Certification

Correspondence address:  
PROFIX LIMITED  
Łomna Las, ul. Dobra 3  
05-152 Czosnów | Poland  
tel. +48 22 785 96 00 | fax +48 22 785 96 11

KRS: 0000075433  
Sąd Rejonowy dla m. st. Warszawy  
Kapitał zakładowy: 50 000 zł  
GIOS: E0003080WZBW  
NIP: 125 00 20 263, REGON 010376542

Bank Rozwoju Eksportu S.A.  
23 1140 1010 0000 3956 33 00 1001  
Bank Handlowy w Warszawie S.A.  
36 1030 1508 0000 0008 1553 7009

[www.profix.com.pl](http://www.profix.com.pl) | [profixtools@profix.com.pl](mailto:profixtools@profix.com.pl)

### III DALĀ. RĀZOTĀJA GARANTIA

Garantija neatniecas uz normālu nolietošanos, pārlīganošanu vai nepareizu apkalpošanu kā arī dotajam instrumentam neatbilstošu lietošanu. Lai saglabātu šo garantiju nepieciešams pārdejējam nogādāt nedemonētu instrumentu.

Garantija attiecas uz apmainītām daļām un darba izmaksām 12 mēnešu laikā sākot no pirkšanas datuma, kurš ir apstiprināts ar faktūru vai rēķinu un darbojas tikai Polijas Republikas teritorijā.

Iespējamie defekti var tikt novērti instrumenta apmaiņas celjā vai arī veicot attiecīgu remontu.

Garantijas laikā, ar nosacījumu ka lietotājs ievēro ierīces apkalpošanas instrukciju, rāzotājs veic bezmaksas remontu vai bojātās ierīces vai arī tās konstrukcijas daļu apmaiņu, kuras neizpilda savu funkciju, jo rāzotājs izgatavojis tās no neatbilstošā materiāla vai nepareizi samontējis.

Garantijas remonta veic PROFIX servisa centri vai servisi, kuriem ir izdots ierīču remontēšanas pilnvaras. Remonta veic tikai autorizēti servisa punkti, pretejā gadījumā var tikt apdraudēta lietotāja veselība un dzīvība.

Garantijas kartē uzrādīti garantijas termiņš, garantijas nosacījumi kā arī servisa centru un remonta darbību adreses.

#### ATKRITUMU LIKVIDĒŠANA:



Pneimatisko instrumentu, aprīkojumu un iepakojumu nepieciešams utilizēt saskaņā ar pastāvošiem dabas aizsardzības noteikumiem.  
Nedrīkst izmest instrumentus mājsaimniecību atkritumos!

#### PIEZĪMES:

- PROFIX politikā ir pastāvīga savu produktu pilnveidošana un tāpēc firma patur sev tiesības bez pieprasījuma mainīt izstrādājuma specifikāciju.
- Standarta veida izstrādājumi un aprīkojums var atšķirties atkarībā no pārdošanas valstīm.
- Izstrādājuma specifika var atšķirties dažādām valstīm.
- Pilns izstrādājumu assortiments var būt nepieejams visās valstīs.
- Nepieciešams sazināties ar vietējiem PROFIX izplatītājiem, lai noteiktu pieejamo assortimentu.

Rāzotājs: PROFIX Sp. z o.o.  
Adrese: ul. Marywilska 34,  
03-228 Warszawa, Polska

#### PIKTOGRAMMAS:

	LIETOT AIZSARGBRILLES !
	LIETOT DZIRDĒS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKLŪS !
	VALKĀT AIZSARGCIMDUS !
	LIETOT PUTEKĻU MASKU !
	PIRMS PALAIŠANAS IZLAISĪT APKALPOŠANAS INSTRUKCIJU !
	PRODUKTS ATBILST ES DIREKTIVAS PRASĪBĀM



Šī instrukcija ir sargāta ar autortiesībām. Aizliegts to kopēt/pavairot bez PROFIX SIA rakstiskas atļaujas.

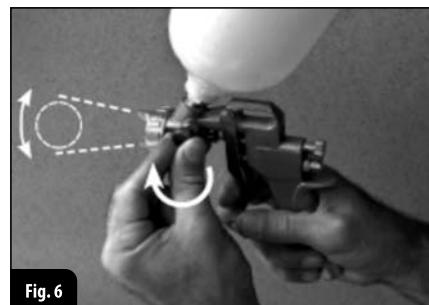


Fig. 6

6. Aim the nozzle head (2) perpendicularly to the treated surface.
7. Prior to actual painting make several tests on a sample material until the best result is achieved. Never leave the painting material inside the reservoir

Fig. 7 Assembly drawing for the suction feed painting gun, product No. 66244  
(exploded view)



1. Fixing bolt
2. Spacer
3. Fixing bolt
4. Adjusting screw of the spraying rate controller
5. Aerator
6. Nozzle head
7. Clamping ring of the nozzle
8. Socket of the nozzle needle
9. Nozzle needle
10. Needle spring
11. Spraying rate controller
12. Nut
13. Spacer
14. Trigger follower
15. Trigger return spring
16. Spring socket, with thread
17. Nut
18. Controller for the spraying cone
19. On / off trigger
20. Trigger pin
21. Reservoir lid
22. Air feeding pipe
23. Sealing washer
24. Reservoir adapter plate
25. Nut
26. Paint feeding pipe
27. Reservoir
28. Reservoir locking pin
29. Tool body (holder)
30. Locking bolt

#### CHAPTER III. MANUFACTURER'S WARRANTY

The warranty specifically excludes all and any damages caused by regular wear, overload or mishandling or application not in line with the intended use for the specific tool. To keep the warranty valid the tool must be delivered to the seller or to the service workshop in fully assembled condition.

The warranty covers spare parts to be replaced and workmanship over the period of 12 months starting from the date of purchase confirmed by the invoice of a cash register receipt and is valid only on the area of the Republic of

Poland. Possible defects can be remedied by replacement of the tool or repairing the same.

During the warranty period shall repair the defective tool free of charge or replace the defective unit or its malfunctioning components due to manufacturing of them of inappropriate material or assembly defects arisen by the fault of the manufacturer, provided that all requirements of the User's Manual have been observed.

The equipment shall be repaired by service centers run by PROFIX or by

service workshops duly authorized to repair the tools. Only authorized workshops are allowed to repair the equipment, otherwise hazard to the user's health or life may arise.

Duration of the warranty period, warranty terms as well as addresses of service centers and authorized workshops are listed in the warranty sheet.

#### WASTE DISPOSAL:

 Pneumatic tools, equipment and the package shall be disposed according to the effective rules of environment protection.  
Do not mix tools with household garbage!

#### NOTES:

- The policy of PROFIX consists in permanent improvement of its products. Therefore the company reserves the right to amend specification of products without a preliminary notice.
- Standard products and accessories may vary from one country to another, depending on the location of sales.
- Specification of products may be different for various countries.
- Full series of offered products may be not available in all countries.
- Please contact local resellers of PROFIX to find out availability of the products.

**Manufacturer:** PROFIX Co. Ltd.

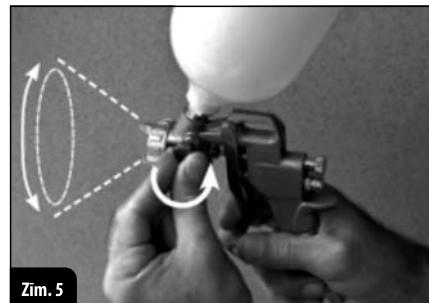
**Address:** 34, Marywilska St., 03-228 Warsaw, Poland

#### PICTOGRAMS:

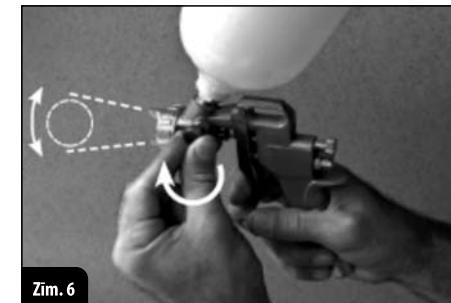
	WEAR PROTECTIVE GLASSES!
	WEAR HEARING PROTECTORS!
	WEAR PROTECTIVE GLOVES!
	WEAR A DUST MASK!
	READ THE MANUAL BEFORE USE!
	THE PRODUCT CONFORMS TO EU DIRECTIVES' REQUIREMENTS



This instruction manual is protected by copyright. Copying it without the written consent of PROFIX Co. Ltd. is prohibited.



Zim. 5



Zim. 6

6. Virzitsprauslus (2) perpendikulāri krāsojamai virsmai.

7. Pirms lietošanas nepieciešams veikt izmēģinājumu uz aizvietotāj materiāla, līdz tiek sasniegts vēlmais rezultāts. Nekad neatstāt krāsas materiālu krāsošanas pistoles tvertnē ar noluko to izmantot vēlāk, par cik var neatgriezeniski sabojāt ierices iekšpusi uzplīdot.

8. Pēc lietošanas vienmēr nepieciešams iztrīt ierices iekšpusi uzplīdot tvertni ar tīru šķidinātāju atbilstošu lietotam krāsas materiālam un ieslēgt smidzināšanu nepiesārnojot apkārtējo vidi (smidzināt drānas vai absorbējoša materiāla virzienā). Tīrišanu veikt līdz brīdim, kad

smidzinātā šķidinātāja nebūs lietotā krāsas materiāla paliekas. Ar šķidinātāju samitrinātu drānu tīrit pistoles ārpusi, tur kur ir lietotās krāsas materiāls. Lai veiktu rūpīgāku tīrišanu nepieciešams uzmanīgi izjaukt pistoli pa dālam kā apraksts iepriekš. Visus komponentus iemērcēt uz pāris stundām tīrā šķidinātājā, pēc tam kad komponenti izžūst ievērojot atgriezenisko montāžas procedūru – samonēt visus komponentus.

**BRĪDINĀJUMS:** *Nelietot pistoli krāsošanai slēgtas telpas ar kubatūru mazāku par 30m<sup>3</sup> un bez ventilācijas. Nelietot pistolibez aizsargmaskas.*

Zim. 7 Krāsošanas pistoles ar apakšējo tvertni montāžas shēma, art. Nr. 66244



1. Bloķēšanas skrūve
2. Paliktnis
3. Bloķēšanas skrūve
4. Regulatora skrūve
5. Gaisa paliktnis
6. Sprausla
7. Sprauslas stiprināšanas gredzens
8. Sprauslas adatas ligzda
9. Sprauslas adata
10. Adatas atspere
11. Smidzināšanas intensitātes regulators
12. Uzgrieznis
13. Paliktnis
14. Sviras stūmējs
15. Sviras atspere
16. Atsperes ligzda, vītnota
17. Uzgrieznis
18. Smidzināšanas „konusa” regulators
19. Svira “iesl./izsl.”
20. Sviras ass
21. Tvertnes väciņš
22. Gaisa padeves caurulite
23. Blīvējošais paliktnis
24. Tvertnes väciņš
25. Uzgrieznis
26. Padeves caurulite
27. Tvertne
28. Tvertnes ass
29. Korpuiss (roturis)
30. Bloķējošā skrūve
31. Ieejas savienojums

darba negādījumu.

Šūtēnes pievienošanu un atvienošanu pie instrumenta jāveic tikai pie aizvērtā gaisa ventīla. Nedrīkst pārtraukt gaisa padevi salokot šūtēniem.  
**Pirms šūtēnes pieslēšanas pie barošanas avota vispirms nepieciešams to izpūst, ievērojot attiecīgus drošības līdzekļus, lai likvidētu tur sakräjušos putekļus, un pēc tam pievienot pneimatisko instrumentu.**

Šūtēnes nedrīkst piekarties un atrasties tuvu pie zem sprieguma esošiem elektriskiem vadiem.

#### 1.1. DARBĪBAS APRAKSTS UN PIELIETOJUMS:

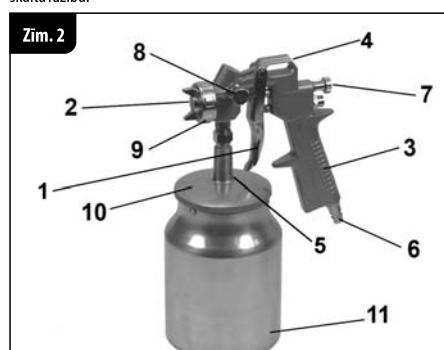
Pistole paredzēta sekojošo laku-krāsu materiālu uzklāšanai: metalizētās un nemetalizētās krāsas, emaljas, grunts krāsas, akrila krāsas, akrila grunts krāsas un smidzināmās spākeli (atbilstoši ražotāja norādījumiem).

Metāla korpušs un svira. Pistole ir apriņķota ar gaisa daudzuma, krāsas daudzuma regulāciju kā arī strūklas konusa regulāciju: apāļa strūklā vai saplacinātā strūklā.

Pirms krāsošanas sākuma iepazīties ar krāsu un šķidinātāju ražotāju instrukciju.

Pistolē mazgāt ar lietotā krāsas materiāla atbilstošu šķidinātāju, bet tāni neiegremdēt.

Lietot atbilstoša izmēra savienojumus un atbilstoša diametra spirālveida šūtēnes – tas dod iespēju pilnībā izmantot instrumenta parametrus tai skaitā ražību.



1. Svira „iesl./izsl.”
2. Sprausla
3. Pistoles korpuiss (roturis)
4. Pakaramais
5. Atgaisolājs
6. Ieejas savienojums
7. Smidzināšanas intensitātes regulators
8. Smidzināšanas „konusa” regulators
9. Sprauslas stiprināšanas gredzens
10. Vāciņš
11. Tvertne

#### TEHNISKIE DATI:

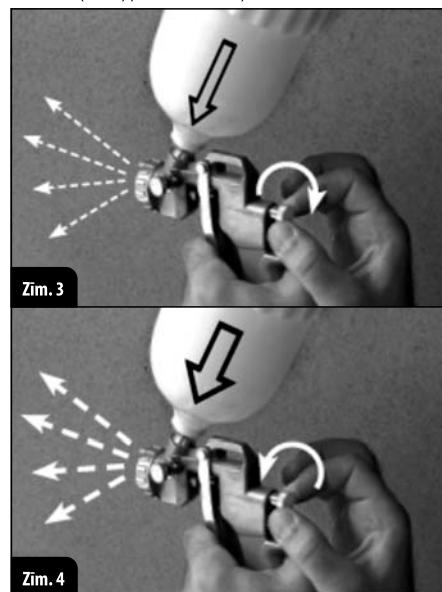
Saspilstā gaisa patēriņš	141 l/min
Maksimālais gaisa spiediens	3 bar (43,5 psi)
Gaisa ieplūšanas diametrs	1/4"
Tvertnes tilpums	1,0 l
Sprauslas diametrs	1,5 mm
Akustiskā spiediena līmenis LpA, K=3dB(A)	89 dB(A)
Akustiskās jaudas līmenis LwA, K=3dB(A)	100 dB(A)
Kopējais vibrācijas līmenis, kurš darbojas uz operatora rokām nepārsniedz 2,5 m/s <sup>2</sup> (EN 1953:1998+A1:2009)	

**Konstrukcijas materiāls:** korpus (tērauds), svira (tērauds), tvertnes (krāsainais metāls), sprausla (krāsainais metāls), regulatori (krāsainais metāls).

#### 2.0. IESLĒĢANA UN LIETOŠANA:

##### 2.1. Krāsošanas pistole ar apakšējo tvertni (zimējumi 2 un 7):

1. Ar plakano atslēgu 19 mm (atslēga nav komplektā) stipri pieskrūvēt uzgriezni **25** (zim. 7) pie pistoles korpusa **(3)** tvertnes vāciņu **(10)**. Uzgriezni **25** (zim. 7) vienlaicīgi kalpo padeves caurulītes **26** turēšanai (zim. 7).
2. Tvertni **(11)** uzpildīt ar krāsošanas materiālu un savienot to ar vāciņu **(10)**, priespiest un pagriezt par ceturtdaļas apgrīzeienu pa kreisi.
3. Pārlecināties, ka atgaisošanas atvere **(5)** vāciņā **(10)** ir tīra un caurlaidīša.
4. Savienot spirālveida gaisa padeves šūtēni ar pistoles ieejas savienojumu **(6)** un kompresorā uzstādīt gaisa spiedienu (3bar).
5. Griezot smidzināšanas intensitātes regulatoru **(7)** noregulēt krāsošanas materiāla intensitāti (ieskrūvēt regulatoru, ja tiek lietota šķidra krāsa, izskrūvēt regulatoru gadījumā, ja lieto biezākas krāsas). Pēc tam griezot smidzināšanas „konusa” regulatoru **(8)** noregulēt smidzināšanas strūklas izvērsumu (formu) (skat. Zim. 3-4/5-6).



#### INSTRUKCIJA OBSŁUGI

#### PISTOLET LAKIERNICZY Z DOLNYM ZBIORNIKIEM ART. 66244

Instrukcja oryginalna

Szanowny Kliencie,

Używając narzędzia pneumatycznego (dalej – „narzędzie” lub „produkt”) należy przeczytać instrukcję i przestrzegać następujących podstawowych środków bezpieczeństwa w celu uniknięcia uszczerbku na zdrowiu lub utraty życia, ochrony przed porażeniem prądem, zranieniami, wybuchem i niebezpieczeństwem pożaru.

Eksplotacja narzędzi powinna być zgodna z przepisami BHP, obowiązującymi na terenie ich użytkowania.

Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń i/lub ingerowanie w konstrukcję narzędzi pneumatycznych anuluje prawa gwarancyjne i zwalnia producenta z odpowiedzialności za szkody wynikłe w związku z pracą urządzenia - wyprodukowane ludziom, zwierzętom, na mieniu lub samemu urządzeniu.

Prosimy zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, należy zaopatrzyć ją w instrukcję obsługi również. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki i uszkodzenia, które zaistniały w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

**ZASTRZEŻENIE:** Z powodu stałego udoskonalenia naszych produktów zatrzymamy sobie prawo do wprowadzania zmian, które nie są ujęte w niniejszej Instrukcji.

#### ROZDZIAŁ I. OGÓLNE WSKAŻÓWKI BEZPIECZEŃSTWA PRZY UŻYTKOWANIU NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

##### ■ Stosowanie narzędzia

– **Narzędzie i zalecane wyposażenie dodatkowe należy użytkować zgodnie z instrukcją obsługi.** Narzędzie i wyposażenie dodatkowe należy wykorzystywać (przy koniecznym przestrzeganiu wskazówek ich producenta) wyłącznie do celów zgodnych z przeznaczeniem. Kategorycznie wyklucza się wykorzystywanie urządzenia do wszelkich innych celów. Z zasadą narzędzi należy włączyć przed zbliżeniem do materiału/miejsca, na które będądziemy oddziaływać.

– **Należy zachować porządek w miejscu pracy.** Balagan w miejscu pracy zwiększa prawdopodobieństwo wypadku. Pracować w dobrze wentylowanych pomieszczeniach.

– **Zwracać uwagę na otoczenie.** Nie wystawiać narzędzia na deszcz. Proszę pamiętać o właściwym oświetleniu. Nie kierować pistoletu w stronę ludzi i zwierząt. Nie pozwalować osobom postronnym, by poruszały wężem spiralnym, kompresorem lub kablem zasilającym kompresora. Nie dopuszczać tych osób do obszaru roboczego. Postronne osoby nie powinny przebywać w obszarze pracy. Nie dopuszczać dzieci do urządzenia!

– **Stan roboczy narzędzia.** Należy sprawdzać narzędzie i wąż spiralny pod kątem kompletności i uszkodzeń.

– **Zabezpieczyć się przed porażeniem prądem.** Podczas pracy unikać zetknięcia części ciała i narzędzia z obiektami będącymi pod napięciem np. elementami instalacji elektrycznej, elementami grzejnymi, urządzeniami elektrycznymi.

– **Przechowywać narzędzie w miejscu niedostępny dla osób nieuprawnionych.** Nieużywane narzędzia powinny być przechowywane w suchym, zamkniętym i niedostępny dla dzieci miejscu. Wszystkie czynności konserwacyjne wykonywać po odłączaniu przewodu ze sprężonym powietrzem oraz zbiornikiem.

– **Nie przeciągać nadmiernie narzędzia.** Lepiej i bezpieczniej pracuje się przy wydajności podanej w danych technicznych.

– **Zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą.** Przy pracy narzędziem

nie należy nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Przy pracy zalecane są gumowe rękawice i obuwie antypoślizgowe. W przypadku długich włosów używać siatki na włosy.

– **Nie używać węża spiralnego do innych celów.** Nie przenosić narzędzia przy pomocy węza spiralnego. Chronić wąż przed żarem, olejami i ostrymi krawędziami.

– **Starannie dbać o narzędzie.** Pamiętać o tym, żeby narzędzie zawsze było czyste, co zapewnia skuteczną i bezpieczną pracę. Przestrzegać zasad konserwacji. Regularnie kontrolować końcówki złączne i wąż spiralny, a w razie stwierdzenia uszkodzenia zlecić naprawę w autoryzowanym serwisie.

– **Transportowanie.** Przed transportowaniem narzędzia powinny być odpowiednio oczyszczone i osuszone z używanych materiałów. Mogą być transportowane tylko po ich odpowiednim zabezpieczeniu przed zanieczyszczeniem.

**UWAGA!** Zawsze należy zachowywać uwagę przy pracy. Oceniać efektywność pracy. Postępować rozsądnie. Sprawność reagowania może ulec upośledzeniu na skutek spożycia alkoholu, zażywania leków i narkotyków, także w wyniku chorób i zmęczenia. W takich wypadkach należy zrezygnować z pracy z użyciem narzędzia.

– **Kontrolować urządzenie pod kątem ewentualnych usterek.** Przed każdym użytkowaniem narzędzia uważańie je sprawdzić, a w szczególności elementy zabezpieczające i części, które podejrzewamy o uszkodzenie. Należy ocenić, czy spełniają właściwe i zgodne z przeznaczeniem funkcje. Skontrolować, czy części ruchome funkcjonują bez zarzutu i nie blokują się oraz czy nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane, aby zapewnić bezpieczną pracę urządzenia. Jeżeliauważysz jakieś oznaki nieprawidłowej pracy urządzenia, natychmiast je wyłącz i odłącz od źródła zasilania. Uszkodzone elementy zabezpieczające i części należy naprawiać/wymieniać tylko w autoryzowanym serwisie, o ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi.

**UWAGA!** Dla własnego bezpieczeństwa używać jedynie tych akcesoriów i urządzeń dodatkowych, które są podane w instrukcji obsługi lub są polecone przez producenta. Zastosowanie innych akcesoriów i osprzętu niż polecany w instrukcji obsługi lub katalogu producenta, może oznaczać dla Państwa bezpieczeństwo spowodowanie szkód na zdrowiu lub mieniu.

##### ■ Bezpieczeństwo i higiena pracy

- 1) Do obowiązku pracodawcy należy przekazanie niniejszej instrukcji obsługi narzędzia jego operatorowi!
- 2) Przed rozpoczęciem pracy należy przeczytać zalecenia producenta i zapoznać się z parametrami technicznymi.
- 3) Praca, kontrola, jak również naprawa powinny być zawsze zgodne z obowiązującymi normami bezpieczeństwa i higieny pracy.
- 4) Podczas używania narzędzi pneumatycznych należy używać gogli ochronnych i auszników ochronnych.
- 5) Przy pracy z chemicznymi płynami używać masek i filtrów ochronnych chroniących drogi oddechowe oczy.
- 6) Kompresor osiąga podczas pracy wysoką temperaturę. Dotykanie go prowadzi do poparzeń.
- 7) Zasysane przez kompresor powietrze musi być wolne od domieszek innych gazów i/lub oparów, ponieważ mogą one w kompresorze zapalić się lub eksplodować.
- 8) Przy odłączaniu szybkołączki należy przytrzymać ręką element sprzągający węża, aby uniknąć zranień przez podrywających się wąż.
- 9) Przy pracach z pistoletami, w tym również pistoletem do przedmuchiwania, należy nosić gogle ochronne. Ciało obce i zdmuchiwanie części mogą łatwo spowodować zranienia oczu.

## ■ Wskazówki bezpieczeństwa przy pracy z rozpylanymi substancjami

- Nie stosować lakierów lub rozcieńczalników o temperaturze zapłonu niższej niż 55 °C.
- Nie nagrzewać lakierów i rozpuszczalników.
- Gdy pracuje się z substancjami szkodliwymi dla zdrowia, w celu ochrony dróg oddechowych wymagane jest użycie urządzeń filtrujących chroniących oczy i drogi oddechowe (maski ochronnej na twarz). Zwraca również uwagę na podane przez producentów tych materiałów informacje o środkówach ochronnych.
- Przestrzegać zasad postępowania z materiałami niebezpiecznymi podanych na opakowaniach używanych materiałów w formie danych i oznaczeń. Ewentualnie podjąć dodatkowe środki ochrony, w szczególności nosić odpowiednie ubrania i maski.
- Podczas spryskiwania, jak i w miejscu pracy nie wolno palić. Oparły mogą być także łatwopalne.

- Paleniska, otwarte źródła światła lub urządzenia wytwarzające iskry nie mogą znajdować się ani być używane w pobliżu otwartych pojemników z farbami, gdyż może to doprowadzić do pożaru/wybuchu. Z tego samego powodu nie wolno również palić tytoniu w tych sytuacjach.

- Nie przechowywać i nie spożywać potraw i napojów w pomieszczeniu, w którym się pracuje. Oparły używanych substancji są szkodliwe dla zdrowia.

- Pomieszczenie, w którym wykonuje się prace natryskowe substancjami szkodliwymi musi mieć kubaturę większą niż 30 m<sup>3</sup>. Musi być zapewniona wystarczająca wymiana powietrza podczas natryskiwania i suszenia. Nie natryskiwać pod wiatr. Zasadniczo przy rozpylaniu, natryskiwanie łatwopalnych, ewentualnie niebezpiecznych środków przestrzegać regulacji prawnych lokalnych organów władzy.

- Przy połączeniu z wężem ciśnieniowym PCW nie stosować środków takich jak: benzyna lakowa, alkohol butylowy, chlorek metylenu (powoduje to skrócenie „żywotności” węża).

**UWAGA!** Nie używać rozcieńczalnika i środków czyszczących powodujących oksydowanie pojemnika aluminiowego, samego pistoletu i jego galwanizowanych części. W sytuacjach ekstremalnych oksydowanie może spowodować wybuch. Producenti materiałów malarskich i rozpuszczalników podają stosowne informacje na produktach. W żadnym wypadku nie stosować kwasów do czyszczenia narzędzi pneumatycznych.

**Prosimy o zachowanie i przestrzeganie wskazówek bezpieczeństwa.**

## ROZDZIAŁ II. URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH

### ZALECENIA PRZY ZASILANIU NARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH SPRĘŻONYM POWIETRZEM:

- Doprzewodzone powietrze powinno być zawsze czyste i suche.
- Zaleca się stosowanie elementów filtracyjnych, wychwytyujących cząsteczki wody, cząsteczki stałej oleiste.
- Sprawdzać waż i końcówki przyłączeniowe przed każdym użyciem, pod względem ich przydatności do użycia oraz szczelności i poprawności podłączenia.
- Sprawdzać urządzenie zasilające (np. sprężarkę, instalację pneumatyczną) przed każdym użyciem.
- By w pełni wykorzystać moc i wydajność narzędzia, należy stosować szybkołączkę i przewody odpowiedniej długości i średnicy.
- Należy unikać zaginania węża.
- Nie stosować narzędzi do celów przemysłowych.
- Nie stosować narzędzi w przemyśle spożywczym.
- Nie stosować narzędzi w środowisku zapylonym.

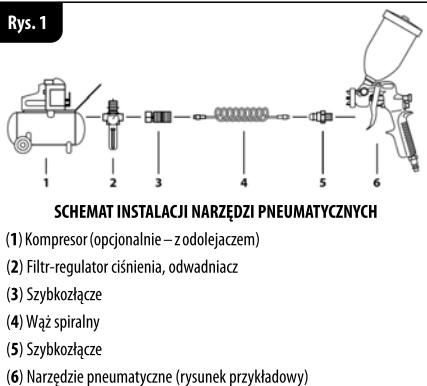
**UWAGA!** Nie wolno przekraczać dopuszczalnego ciśnienia

**zasilającego!** Nadmiernie ciśnienie powoduje przekroczenie dopuszczalnych parametrów narzędzia i może skutkować jego uszkodzeniem i/lub uszkodzeniem węża oraz wypadkiem.

### ZALECENIA PRZY PRACY NARZĘDZIEM PNEUMATYCZNYM:

Przed rozpoczęciem pracy narzędziem pneumatycznym należy upewnić się, iż zostało ono podłączone we właściwej kolejności do źródła zasilania (patrz rys. 1).

Rys. 1



W czasie pracy narzędziem **nie można** prowadzić jego napraw, regulacji lub wymiany części.

**Podczas przerw w pracy lub w czasie przechodzenia z jednego miejsca na drugie trzeba** usunąć rozpylaną substancję ze zbiornika (w przypadku użytkowania pistoletu lakierniczego lub pistoletu do roponowania), potem odłączyć zasilanie sprężonym powietrzem, a następnie wyjąć końcówkę narzędzia z łącznika węża. Podczas wymiany końcówek roboczej dophwy sprężonego powietrza powinien być zamknuty, aby uniknąć jej wyrzucenia podczas przypadkowego uruchomienia narzędzia.

Narzędzia należy chronić przed upadkami i uderzeniami oraz przed zanieczyszczeniami np.: błotem, wodą, piaskiem, itp. i konserwować zgodnie z instrukcją obsługi, a także zwrócić uwagę na zachowanie dobrego stanu technicznego przewodów doprowadzających sprężone powietrze.

### ZALECENIA W SPRAWIE UŻYTKOWANIA WĘŻY SPIRALNYCH:

Węża powinny być:

- mocno przytwierdzone do swoich końcówek.
- gazoszczelne (w przypadku stwierdzenia nieszczelności należy natychmiast wyłączyć dophwy sprężonego powietrza),
- przedmuchiwane ciepłym powietrzem,
- podłączane do źródła zasilania wyposażonych w odoliwacze powietrza i garnki kondensacyjne,
- chronione przed uszkodzeniami mechanicznymi i oddziaływaniem materiałów żrących (kwasy, zasady), oleistych i smarów.

W miejscach narażonych na uszkodzenie mechaniczne **należy** używać węzy zbrojonych. W razie stwierdzenia kontaktu węża z materiałami żrącymi należy zmyć wąż obficie wodą i sprawdzić czy jest nadal szczelny, czy pojawiły się odbarrowienia i/lub odkształcenia, czy zmianie uległa twardość powierzchni zewnętrznej węża. Nie wolno używać uszkodzonego węża!

Wąż zanieczyszczony zewnętrznie smarami lub olejami należy starannie oczyścić suchą, bawełnianą pakulką.

Używanie węża uszkodzonego i/lub zanieczyszczonego jw. grozi wypadkiem przy pracy.

## ■ Drošības norādījumi darbā ar smidzināmām vielām

- Nelietot krāsas vai šķidinātājus ar uzliesmošanas temperatūru zemāku par 55 °C.
- Nesakarsēt krāsas un šķidinātājus.
- Kad strāda ar veselību kaitīgām vielām, elpošanas ceļu aizsardzībai jālieto filtrējošas ierices acu un elpošanas orgānu aizsardzībai (sejas aizsargmaska). Pievērst ari uzmanību uz šo materiālu ražotāju informāciju par aizsardzības līdzekļiem.
- Ievērot bilstamo materiālu lietošanas noteikumus, kuri uzrādīti uz lietoto materiālu iepakojuma – apzīmējumu un datu formā. Eventuāli lietot papildus aizsardzības līdzekļus, nēsāt atbilstošu apģērbu un maskas.
- Aizliegts smēķēt smidzināšanas laikā kā arī darba vietā. Tvaiki ari var būt viegli uzliesmojī.

- Atklāta uguns avoti vai dzirksteļu emitējošas ierices nevar atrasties un tikt lietotas atvērtu krāsu tvertņu tūvumā, par cik tas var izraisīt ugunsgrēku/eksploziju. Tā paša iemesla dēļ šīnis situācijas nedrīkst smēķēt. Telpā, kur strādā neglabāt un neest ēdienu un dzērienus. Lietot vielu tvaiki ir kaitīgi veselībai.

- Telpām, kurās tiek veikti krāsošanas darbi ar kaitīgām vielām, kubatūrai jābūt lielākai par 30 m<sup>3</sup>. Krāsošanas un žāvēšanas laikā jābūt nodrošinātai pietiekamai gaisa apmaiņai. Nekrāsot pret vēju. Veicot smidzināšanu, krāsošanu ar viegli uzliesmojām, bilstamām vielām ievērot vietējo varas orgānu tiesiskās regulācijas.

- Savienojumā ar PCV spiediena šķūtēni nelietot sekojošas vielas: laka benzīnu, butilalkoholu, metilēna hloridu (tas saīsina šķūtenes kalpošanas „mūzu”).

**UZMANĪBU!** Nelietot šķidinātājus un tīrīšanas līdzeklus, kuri radītu alumīnija tvertnes, pistoles un tā galvanisko daļu oksidešanos. Ekstreimālos apstākļos oksidešanos var radīt eksploziju. Krāsu materiālu un šķidinātāju ražotāji uz saviem produktiem uzrāda atbilstošu informāciju. Pneimatisko instrumentu tīrīšanai ne kādā gadījumā nelietot skābes.

**Lūdzam saglabāt un ievērot drošības norādījumus.**

## II DAĻA. PNEUMATISKO INSTRUMENTU IEŠLĒŠANA UN LIETOŠĀNA

### NORĀDĪJUMI ATTIECĪBĀ UZ PNEUMATISKO INSTRUMENTUS ASPIESTĀ GAISĀ BAROŠANĀ:

- Pievadītajam gaisam vienmēr jābūt tiram un sausam.
- Ieteicams lietot filtrējošus elementus, kuri uztver ūdens, mikroskopiskās un ēļainās daļīnas.
- Pirms katras lietošanas pārbaudīt šķūtēni un pārejas uzgaļus, nēmot vērā to lietošanas derīgumu kā arī hermētiskumu un pieslēgšanas pareizību.
- Pirms katras lietošanas pārbaudīt barošanas ierīci (piem. kompresor, pneumatisko sistēmu).

- Lai pilnībā izmantotu instrumenta jaudu un ražību, nepieciešams lietot atbilstošu diametra un garuma pārejas uzgaļus un šķūtenes.

- Nepieciešams izvairīties no šķūtenes saliekšanas.

- Nelietot instrumentu rūpnieciskos nolūkos.

- Nelietot instrumentu pārtikas rūpniecībā.

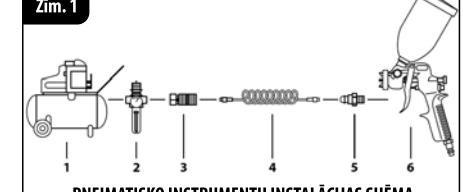
- Nelietot instrumentu putekļainā vidē.

**UZMANĪBU!** Nedrīkst pārsniegt pieļaujamo spiedienu! Pārmērigs spiediens izmaiņa instrumenta pieļaujamos parametrus un var radīt tā bojājumu un/vai šķūtenes defektu un negadījumu.

**NORĀDĪJUMI DARBĀ AR PNEUMATISKO INSTRUMENTU:**

Pirms darba sākuma ar pneumatisko instrumentu nepieciešams pārliecināties, ka tas ir pieslēgts atbilstošā kārtībā pie barošanas avota (skat. zīm. 1).

Zīm. 1



Darba laikā ar instrumentu **nedrīkst** veikt tā remontu, regulāciju vai detalju maiņu.

**Darba laikā pārtraukumā vai darba vietas maijas laikā nepieciešams** no tvertnes izliet smidzināo vielu (ja tiek lietota krāsošanas vai naftas smidzināšanas pistole), pēc tam atvienot saspieštā gaisa barošanu, un izņemt instrumenta savienojuma uzgali no šķūtenes pārejas uzgaļa. Darba uzgaļa maijas laikā saspieštā gaisa padevei jābūt slēgtā, lai nenotiku tā izraušana instrumenta negaidītas ieslēgšanas laikā.

Instrumentu nepieciešams sargāt no nokrišanas un sūceniem kā arī pret netūrumiem piem.: dubļi, ūdens, smilis un tml. un konservēt saskājā ar apkalošanas instrukciju, kā arī pievērst uzmanību uz saspieštā gaisa padeves vada laba tehniskā stāvokļa saglabāšanu.

### NORĀDĪJUMI SPIRĀLVIEDE ŠĶŪTĒNU LIETOŠĀNĀ:

Šķūtēnām jābūt:

- droši stiprinātām pie saviem uzgaļiem.
- gāzi hermētiskām (gadījumā, ja tiek konstatēts nehermētisks nepieciešams nekavējoties izslēgt saspieštā gaisa padevi),
- caurpūstām ar siltu gaisu,
- pieslēgtām pie barošanas avotiem apgādātām ar atelītotāju un kondensācijas tvertnēm.
- sargātām no mehāniķiem bojājumiem un kodigu (skābes, bāzes), ēļainu un smērveidigu materiālu iedarbības.

Mehāniķu bojājumu iespējas gadījumā nepieciešams lietot armētas šķūtēnes. Gadījumā, ja tiek konstatēts šķūtēnes kontakts ar kodīgām vielām šķūtēni nepieciešams mazgāt lielā ūdens daudzumā un pārbaudīt vai joprojām ir hermētiska, vai ir radusies krāsas maiņa un/vai deformācija, vai mainījusies šķūtēnes ārejās virsmas cietība. Nedrīkst lietot bojātu šķūtēni!

Šķūtēni, kura ārpusē sasmērēta ar smērījām vai eļām nepieciešams rūpīgi notirīt ar kokvilnas pakulām.

Lietojot bojātu šķūtēni un/vai piesārņotu kā augstāk uzrādīts draud ar

**KRĀSOŠANAS PISTOLE AR APAKŠEJO TVERTNI, art. nr. 66244**  
Oriģinālās instrukcijas tulkojums



Cienījamais Klient,

Lietojot pneimatisko instrumentu (tālak – „instruments” vai „produkts”) nepieciešams izlasīt instrukciju un ievērot sekojošas drošības pamatprincipus, lai izvairītos no veselības un dzīvības zaudēšanas, elektriskās strāvas trieciena, ievainojumiem, eksplozijas un ugunsgrēka izcelšanās. Instrumenta ekspluatācijai jābūt saskaņā ar lietotāja teritorijā pastāvošiem darba drošības likumiem.

Neievērojot zemāk uzrādīto norādījumus un/vai izdarot izmaiņas pneimatiskā instrumenta konstrukcijā tiek zaudēta garantija un atbrīvo ražotāju no atbildības par ierīces darbības rezultātā radītiem zaudējumiem - cilvēkiem, dzīvniekiem, mantai vai pašai ierīcei.

Lūdzam saglabāt instrukciju un norādījumus, lai piem tām katrā brīdi varētu atgriezties. Gadījumā, ja ierīce tiek nodota citai personai, to arī nepieciešams apgādāt ar apkalošanas instrukciju. Neatbildam par negadījumiem un bojājumiem, kuri radušies neievērojot šo instrukciju un drošības norādījumus.

**PIEZĪME:** Sakarā ar nepārtrauktu mūsu produktu pilnveidošanu paturam sev tiesības ieviest izmaiņas, kuras nav šīs instrukcijā.

**I DALĀ. PNEMATISKO INSTRUMENTU LIETOŠANAS VISPĀRĒJIE  
DARBA DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI**

■ Instrumenta lietošana.

– **Instrumentu un papildus aprīkojumu nepieciešams lietot saskaņā ar apkalošanas instrukciju.** Instrumentu un papildus aprīkojumu nepieciešams lietot (obligāti ievērojot ražotāja norādījumus) tikai pielietojumam paredzētā nolūkā. Kategoriski aizliegts lietot ierīci citos nolūkos. Būtībā ierīci nepieciešams ieslēgt pirms tuvinām pie materiāla/vietas, uz kuru tā iedarbojas.

– **Darba vieta nepieciešams saglabāt īribu.** Nekārtība darba vietā palielina negadījuma rašanos. Strādāt labi ventiletā telpā.

– **Pievērst uzmanību apkārtnei.** Neizlikt instrumentu lietus iedarbībai. Lūdzam atcerēties par attiecīgu apgaismojumu. Nevirzit pistoli uz cilvēkiem un dzīvniekiem. Nelaut nepiederošām personām aiztikt spirālveida šķūteni, kompresoru vai kompresora barošanas vadu. Nepielast šīs personas darba zonā. Nepiederošas personas nedrīkst atrasties darba zonā. Bērnus nepielast pie ierīces!

– **Instrumenta darba stāvoklis.** Nepieciešams pārbaudīt instrumenta un spirālveida šūtenes komplektāciju un tehnisko stāvokli.

– **Nodrošinātīs no elektriskās strāvas trieciena.** Darba laika izvairīties no ķermēpa daļu un instrumenta kontakta ar objektiem, kuri ir zem sprieguma piem. elektriskās instalācijas elementi, sildelementi, elektriskās ierīces.

– **Instrumentu glabāt nepiederošām personām nepieejamā vietā.** Nelietotus instrumentus jāglabā sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā. Visas konservācijas darbības veikt pie atvienotas saspieštā gaisa šķūtenes kā arī spiediena tvertnes. – Pārmērigi nepārslēgt instrumentu. Labāk un drošāk ir strādāt ar tehniskos datos uzrādītu ražību.

– **Vienmēr nēsāt atbilstošās darba drēbes.** Strādājot ar instrumentu nedrīkst nēsāt valīgu apģērbu kā arī rotas lietas. Darba laikā ieteicams lietot gumijas cimdus un neslīdošus apavus. Garu matu

gadijumā lietot matu tiklu.

– **Nelietot spirālveida šķūteni citos nolūkos.** Nepārnesāt instrumentu aiz spirālveida šķūtenes. Sargāt šķūteni no karstuma, ejām un asām šķautnēm.

– **Rūpēties par instrumentu.** Atcerēties par to, lai instruments vienmēr būtu tīrs, kas nodrošina efektīvu un drošu darbu. Ievērot konservācijas principus. Regulāri kontrolēt pārejas uzgaļu savienojumus un spirālveida šķūteni, gadījumā, ja tiek konstatēti bojājumi nodot remonta autorizētā servisa punktā.

– **Transportēšana.** Pirms transportēšanas instrumentu nepieciešams attiecīgi noturīt un izķāvēt no lietotiem materiāliem. Transportēt var tikai pēc atbilstošas nodrošināšanas pret piesārņošanās.

**UZMANĪBU! Darba laikā nepieciešams vienmēr ievērot uzmanību.** Novērtēt darba efektivitāti. Rikoties saprātīgi. Reakcija var samazināties alkohola, zāļu un narkotisko vielu lietošanas rezultātā kā arī slimību un noguruma laikā. Tādā gadījumā nepieciešams pārraukt instrumenta lietošanas darbību.

– **Kontrolēt ierīci varbūtējū defektu kontekstā.** Pirms katras lietošanas to uzmanīgi pārbaudit, it īpaši drošības elementus un dasas, kuras ir aizdomīgas. Nepieciešams novērtēt, vai tās pareizi izpilda funkcijas atbilstoši pielietojumam. Kontrolēt val kustīgās dasas pareizi funkcionē un vai neblokējas un vai nav bojātas. Višam detaļām jābūt atbilstoši piestiprinātām, lai nodrošinātu ierīces drošu darbu. Ja tiek ievērota kāda ierīces nepareiza darbība, nekavējoties to izslēgt un atvienot no barošanas avota. Bojāti drošības elementi un detaļas nepieciešams labot/apmainīt tikai autorizētā servisa punktā, ja citādā nav uzrādīts apkalošanas instrukcijā.

**UZMANĪBU!** Attiecīgi drošībai lietot vienīgi tos aprīkojumus un papildus ierīces, kuras ir uzrādītas apkalošanas instrukcijā vai kuras ieteic ražotājs. Lietojot citas ierīces un aprīkojumu nekā ieteic ražotāja apkalošanas instrukcija vai katalogs var Jums nozīmēt veselības vai mantas zaudēšanas bīstamību.

■ Darba drošība un higiēna.

1) Darba devēja pienākums ir izklāstīt šo instrumenta instrukciju tās operatoram!

2) Pirms darba sākuma nepieciešams izlasīt ražotāja ieteikumus un iepazīties ar tehniskiem parametriem.

3) Darbam, kontrolei kā arī konservācijai vienmēr jābūt saskaņā ar pastāvošām darba drošības un higiēnas normām.

4) Pneumatisko instrumentu lietošanas laikā nepieciešams lietot aizsargbrilles un dzirdes aizsardzības austīšas.

5) Darbā ar ķimiskiem šķidumiem lietot elpošanas ceļu un acu aizsardzības maskas un aizsargfiltru.

6) Kompressors darba laikā sasniedz augstu temperatūru. Pieskaroties tam var aplaučēties.

7) Kompressora iesūktajam gaisam jābūt brīvam no citu gāžu piemaisījuma un/vai tvaikiem, par cik tie var kompresorā aizdegties vai eksplodēt.

8) Pārejas uzgāja atslēgšanas laikā nepieciešams ar roku turēt šķūtenes sajūdzīšošo elementu, lai izvairītos no raujošās šķūtenes ievainojuma.

9) Darbā ar pistolēm, tai skaitā arī caurpušanas pistolēm, nepieciešams lietot aizsargbrilles. Svešie elementi un izpūstās daļīnas var viegli ievainot acis.

Prayācianie i odlačanīe vēža od narzēdīa powinno odbywać się tylko przy zamknietym zaworze powietrza. Nie wolno odcińac dopływu powietrza przez załamywanie węzła!

**Po przyłączeniu węzła do źródła zasilania należy najpierw go przedmuchnąć, zachowując odpowiednie środki ostrożności, aby usunąć nagromadzony w nim pył, a potem przyłączyć narzędzie pneumatyczne.**

Węzele nie powinny dotykać ani znajdować się w pobliżu przewodów elektrycznych pod napięciem.

**1.1. OPIS DZIAŁANIA I ZASTOSOWANIE:**

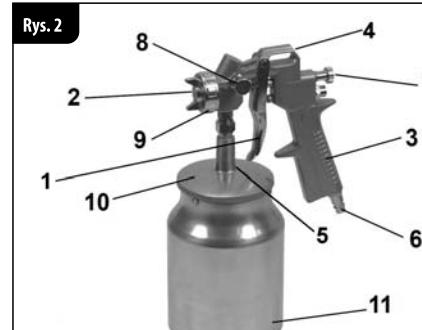
Pistolet lakierniczy przeznaczony jest do nanoszenia następujących materiałów malarsko-lakierniczych: lakiery metalizowane i niemetalizowane, emale, farby podkładowe, akrylowe, akryle podkładowe i szpachle natryskowe (według zaleceń wytwórcy).

Metalowa obudowa i spust. Pistolet posiada regulację podawania ilości powietrza, podawania ilości farby oraz regulację stożka strumienia: strumień okrągły lub spłaszczone.

Przed rozpoczęciem natrysku zapoznać się z instrukcją producenta farb i rozciercia zālīnīkā.

Pistolet myć w rozciercia zālīnīku właściwym dla użytego materiału malarskiego, ale nie zanurzać go w nim.

Stosować odpowiedniej wielkości szybkozłączka i odpowiedniej średnicy węže spiralne - pozwoli to w pełni wykorzystać parametry narzędzia, w tym jego wydajność.



**SCHEMAT ROBOCZY PISTOLETU LAKIERNICZEGO Z DOLNYM ZBIORNIKIEM, art. nr 66244**

1. Dźwignia „włącz/wyłącz”
2. Głowica dyszy
3. Korpus (uchwyty) pistoletu
4. Wieszak
5. Odpowietrzenie
6. Złączka wejściowa
7. Regulator natężenia natrysku
8. Regulator „stożka” natrysku
9. Pierścień mocowania dyszy
10. Przykrywka
11. Zbiornik

**DANE TECHNICZNE:**

Pobór sprężonego powietrza	141 l/min
Maksymalne ciśnienie powietrza	3 bar (43,5 psi)
Średnica wlotu powietrza	1/4"
Pojemność zbiornika	1,0 l
Średnica dyszy	1,5 mm
Poziom ciśnienia akustycznego LpA, K=3dB(A)	89 dB(A)
Poziom mocy akustycznej LwA, K=3dB(A)	100 dB(A)
Całkowita wartość drgań działających na kończyny górne operatora nie przekracza 2,5 m/s <sup>2</sup> (EN 1953:1998+A1:2009)	

**Materiał konstrukcyjny:** korpus (stal), dźwignia (stal), zbiornik (metal kolorowy), dysza (metal kolorowy), regulatory (metal kolorowy),

**2.0. URUCHOMIENIE I UŻYTKOWANIE:**

**2.1. Pistolet lakierniczy z zbiornikiem dolnym (rysunki 2 oraz 7):**

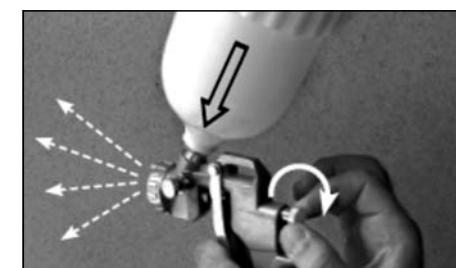
1. Dokręcić nakrętkę 25 (rys. 7) i zamknąć mocno, za pomocą oczkowo-odgętego 19 mm (klucz nie jest dołączony do produktu), pokrywkę zbiornika (10) na korpusie pistoletu (3). Nakrętkę 25 (rys. 7) jednocześnie służy do utrzymywania rurki podprowadzającej 26 (rys. 7).

2. Wypełnić zbiornik (11) lakierem i przyłączyć go do pokrywki (10), zaciśnąć poprzez obrócenie go o kwierć obrotu w lewą stronę.

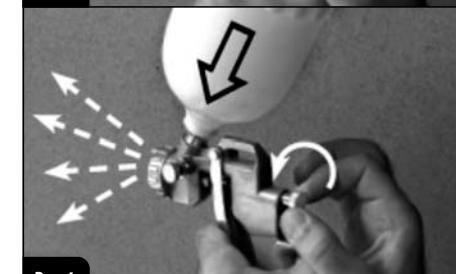
3. Upewnić się, czy otwór odpowietrzenia (5) w przykrywce (10) jest czysty i drożny.

4. Połączyć wąż spiralny zasilający w powietrze do złączki wejściowej (6) na pistolecie i wyregulować ciśnienie (3 bar) ze sprzązki.

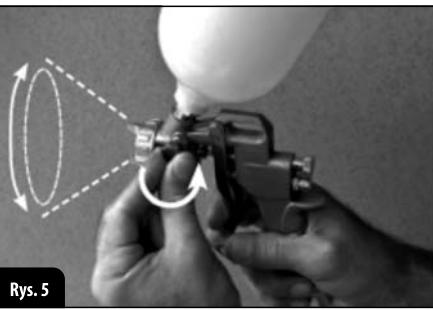
5. Pokręcając regulatorem natężenia natrysku (7) wyregulować natężenie natrysku materiału malarskiego (dokręcić regulator, jeżeli używa się farb bardziej płynnych, natomiast odkręcić regulator w przypadku użycia farb gęsiejcych). Następnie pokręcając regulatorem „stożka” natrysku (8) wyregulować rozpiętość (kształt) strumienia natrysku (rysunki 3-4/5-6) również odnosząc się do pistoletów z dolnym zbiornikiem.



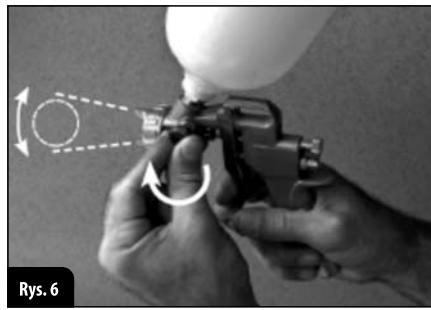
Rys. 3



Rys. 4



Rys. 5



Rys. 6

6. Nakierować głowicę dyszy (2) w sposób prostopadły do powierzchni lakierowania.

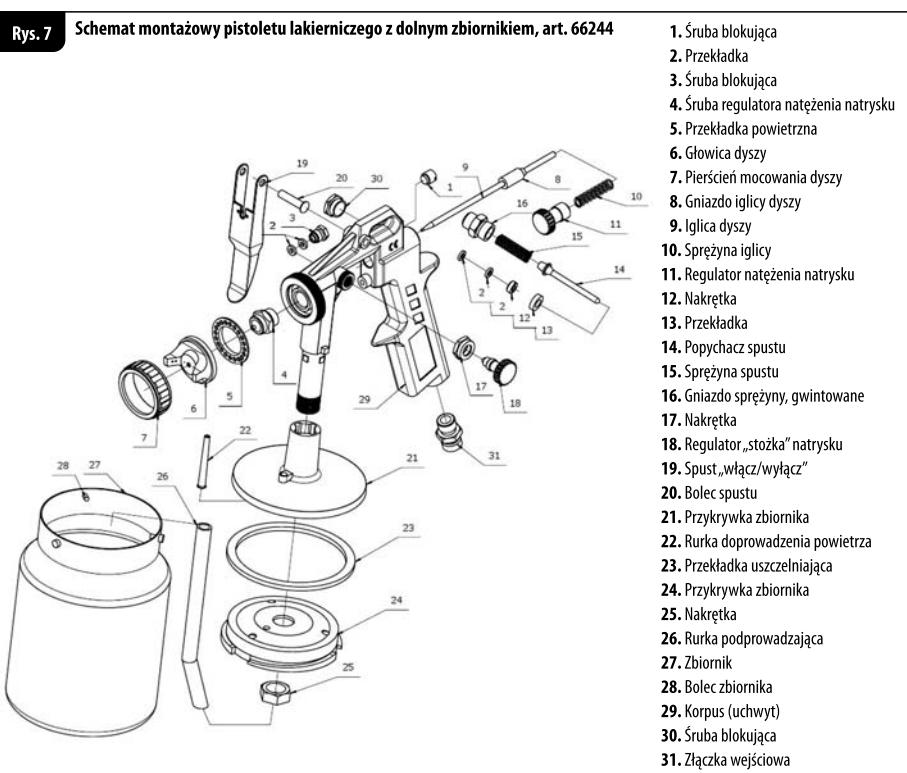
7. Przed właściwym użyciem, należy wykonać próbę na zastępczym materiale, aż do uzyskania optymalnego efektu. Nigdy nie pozostawiać materiału malarskiego w zbiorniku pistoletu lakierniczego, w celu jego późniejszego wykorzystania, ponieważ można uszkodzić przyrząd w sposób nienaprawialny, w jego częściach precyzyjnych.

8. Po użyciu należy zawsze dokładnie oczyścić wnętrze przyrządu, poprzez wypełnienie zbiornika czystym rozcieńczalnikiem właściwym dla użytego materiału malarskiego i uruchomienie natrysku bez zanieszczania środowiska (spryskiwać w kierunku szmaty lub w kierunku powierzchni pochłaniającej). Czyszczenie wykonywać aż do momentu, kiedy w

wydostającym się strumieniem rozcieńczalnika nie będzie śladów użytego materiału malarskiego. Za pomocą szmaty namoczonej w rozcieńczalniku, oczyścić zewnętrzne części pistoletu, tam gdzie są one zabrudzone użytym środkiem malarskim. W celu dokonania dokładniejszego oczyszczenia, należy ostrożnie rozłożyć pistolet na części opisane wyżej. Namoczyć wszystkie komponenty na kilka godzin w zbiorniku wypełnionym czystym rozcieńczalnikiem, po czym – przestrzegając odwrotnej procedury montażu – ponownie zmontować wszystkie komponenty po ich dokładnym wysuszeniu.

**OSTRZEŻENIE!** Nie stosować pistoletu do lakierowania w pomieszczeniach zamkniętych, o kubaturze mniejszej niż  $30 m^3$  i pozbawionych wentylacji. Nie używać pistoletu bez zastosowania maski chroniącej drogi oddechowe.

Rys. 7 Schemat montażowy pistoletu lakierniczego z dolnym zbiornikiem, art. 66244



#### PIKTOGRAMAI:

	NEŠIOKITE APSAUGINIUS AKINIUS!
	NEŠIOKITE KLAUSOS APSAUGOS PRIEMONES!
	DĖVĒKITE APSAUGINES PIRŠTINES!
	DĖVĒKITE NU DULKIŪ SAUGANČIAJĄ KAUKĘ!
	PRIEŠ JUNGUDAMI PRIETAISĄ, PERSKAITYKITE JO NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ!
	PRODUKTAS ATITINKA EB DIREKTYVŲ REIKALAVIMUS



Ši instrukcija apsaugota autorine teise. Jos kopijavimas / dauginimas be įmonės profix sp. Z o.o leidimo raštu draudžiamas.

6. Nukreipti purkštuko galvutę (2) statmenai laikuotam paviriui.

7. Prieš naudojimą privaloma atlikti bandymą ant pakaitalo, kad gautų optimalų rezultatą. Niekada nepalikti dažymo medžiagos lakavimo pistoleto balionė velesniams naudojimui, nes prietaiso precizines dalis galima nepakeičiamai sugadinti.

8. Po naudojimo būtina kruopščiai nuvalyti prietaiso vidinę dalį, pripildant balioną švariu skiedlikiu, kuris atinkta panaudotą dažymo medžiagą, ir pradėti purkštį vengiant aplinkos užterštimo (purkštį ant skudurelio arba jų sugerianti pagrindą). Valyt iki momento, kai nutekamo skiedlikio sudėtyje nebus panaudotas dažymo medžiagos dalelių. Skiedlikiu sudrėkintu skudureliu nuvalyti išorinės pistoleto dalis, ten kur jos užterštus nuo dažymo medžiagos. Norint atlikti nuodugnų valymą, reikia atsargiai išardytu pistoletą jų aukščiau aprašytas dalis. Jmerkiti visus komponentus į indą su švariu skiedlikliu ir palikti kelioms valandoms, po to - laikantis montavimo procedūros atvirkštā tvarka - iš naujo sumontuoti visus komponentus, kai jie visiškai išdziointi.

**ISPĖJIMAS!** Pistoleto negalima naudoti lakaviniu uždarose patalpose, kurios mažesnės nei 30 m<sup>3</sup> be vėdinimo sistemos. Pistoleto negalim naudoti be apsauginio skydo, kvėpavimo takams ir akims apsaugoti.

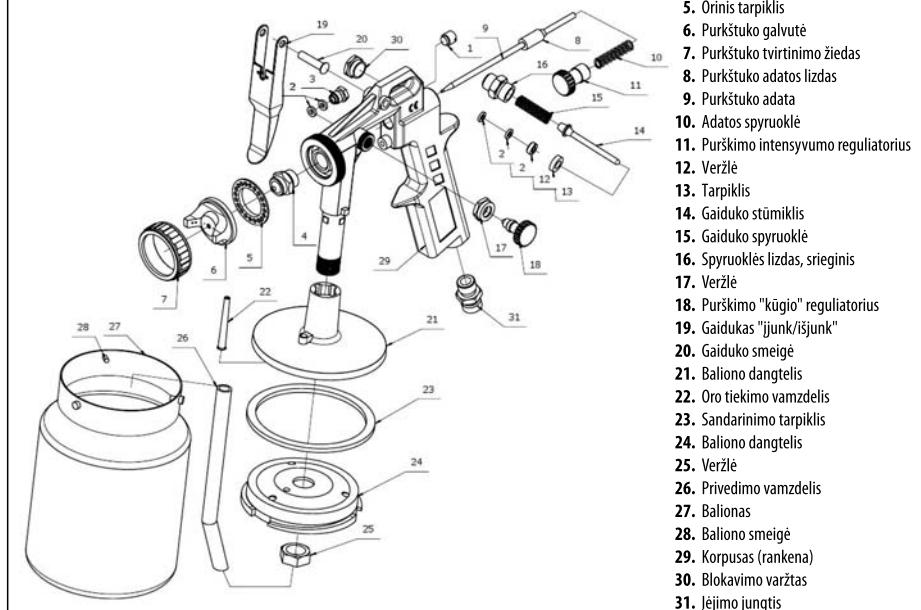
### III SKYRIUS. GAMINTOJO GARANTIJIA

Garantija netaikoma sužeidimams, atsiradusiemems dėl normalaus susidėvėjimo, perkrovimo arba netinkamo naudojimo / ne pagal jrenginio paskirtį. Garantinis aptarnavimas taikomas jei rankinis pristatytas pardavėjui surinktoje padėtyje.

Garantija taikoma šioje instrukcijoje išvardytoms dalims ir darbams 12 mėnesių laikotarpiu nuo pirkimo datos, pagal faktūrą/sąskaitą, ir galioja tik Lenkijos teritorijoje. Trūkumai gali būti pašalinti pakeičiant rankinį arba

Brėž. 7

Lakavimo pistoleto su apatiniu balionu montavimo schema, prekė 66244



atliekant atitinkamą remontą. Garantijos laikotarpiu, jei pirkėjas laikosi jrenginio naudojimo instrukcijų, gamintojas įsipareigoja atlikti nemokamus remontus arba sugadintu prieais arba jo konstrukcines dalies pakeitimą, jei jos nevykdė savo funkcijos dėl to, kad yra pagamintos iš netinkamos medžiagos arba netinkamai sumontuotos gamintojo įmonėje.

Garantinis remontas atliekamas PROFIX serviso centruose arba kituose autorizuotuose serviso centruose. Remontus gali atlikti tik autorizuotas servisas, kitu atveju kyla pavojuς vartotojo sveikatai arba gyvybei.

Garantijos galiojimo laikotarpis, sąlygos bei serviso centrų ir taisymo dirbtuviu adresais nurodyti garantijos lape.

#### ATLIEKŪ ŠALINIMAS:

Pneumatiniai įrankiai, įranga ir įpakuojamas turi būti perduoti perdirbimui pagal galiojančias aplinkos apsaugos taisyklės. Negalima išmesti kartu su būtinėmis atliekomis!

#### PASTABOS:

- PROFIX sieki nuolat tobulinti savo produktus, todėl įmonė pasileika sau taisę pakeisti gaminių specifikaciją be pranešimo.
- Standartiniai gaminiai ir aksesuarai gali skirtis priklausomai nuo pardavimo šalių.
- Gaminio specifikacija gali skirtis priklausomai nuo šalių.
- Visi produktai neturi būti prieinamūsios šalyse.
- Susisiekite su vietiniu PROFIX platintoju, kad nustatyti produkto prienamumą.

**Gaminio:** PROFIX Sp. z o.o.

**Adresas:** ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Lenkija

### RODZIAŁ III. GWARANCJA PRODUCENTA

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym użyciem, przecieleniem lub niewłaściwą obsługą oraz zastosowaniem nieodpowiednim dla danego narzędzia. W celu zachowania ważności niniejszej gwarancji, należy dostarczyć sprzedawcy narzędzie nie zdemontowane.

Gwarancja obejmuje wymienione części i robocznice przez okres 12 miesięcy począwszy od daty zakupu, poświadczonej fakturą lub paragonem fiskalnym i jest ważna tylko na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Mozliwe wady mogą być usuńnięte poprzez wymianę narzędzia bądź wykonanie odpowiedniej naprawy.

W okresie gwarancyjnym, pod warunkiem przestrzegania przez nabyciela instrukcji obsługi urządzenia, producent dokonuje bezpłatnych napraw lub wymiany uszkodzonego urządzenia lub jego części konstrukcyjnych, nie spełniających swojej funkcji, wskutek wykonania ich przez producenta z niewłaściwego materiału lub defektów montażu, zawińczeniowych przez producenta.

Naprawę gwarancyjną wykonuje się w centrach serwisowych PROFIX lub w serwisach, mających wydane upoważnienia do naprawy sprzętu. Napraw powinien dokonywać jedynie autoryzowany serwis, w przeciwnym wypadku może powstać dla użytkownika niebezpieczeństwo utraty zdrowia lub życia.

Długość okresu gwarancji, warunki gwarancji, jak również adresy centrów serwisowych i warsztatów naprawczych są podane w karcie gwarancyjnej.

#### USUWANIE ODPADÓW:

Narzędzia pneumatyczne, osprzęt i opakowanie należy poddać utylizacji zgodnie z obowiązującymi zasadami ochrony środowiska. Nie należy wyrzucać narzędzi do odpadów domowych!

#### UWAGI:

- Polityka PROFIX jest polityką stałego udoskonalania swoich produktów i dlatego firma rezerwuje sobie prawo zmiany specyfikacji wyrobu bez uprzedniego zawiadomienia.
- Standardowe wyroby i akcesoria mogą być różne w zależności od kraju sprzedaży.
- Specyfikacja wyrobu może różnić się dla różnych krajów.
- Pełen assortiment wyrobów może nie być dostępny we wszystkich krajach.

- Należy połączyć się z miejscowymi dystrybutorem PROFIX w celu określenia dostępności asortymentu.

**Producent:** PROFIX Sp. z o.o.

**Adres:** ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Polska

#### PIKTOGRAMY:

	<b>NOSIĆ OKULARY OCHRONNE!</b>
	<b>NOSIĆ ŚRODKI OCHRONY SŁUCHU!</b>
	<b>NOSIĆ RĘKAWICE OCHRONNE!</b>
	<b>STOSOWAĆ MASKĘ PRZECIWPYŁOWĄ!</b>
	<b>PRZED URUCHOMIENIEM PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!</b>
	<b>PRODUKT SPEŁNIA WYMÓGI DIREKTYW UE</b>



Niniejsza instrukcja jest chroniona prawem autorskim. Kopiowanie/ powielanie jej bez pisemnej zgody firmy Profix Sp. z o.o. jest zabronione.

RU

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ЛАКОКРАСОЧНЫЙ ПНЕВМОПИСТОЛЕТ С НИЖНИМ БАЧКОМ АРТ. № 66244**

Перевод оригинальной инструкции



Уважаемый Клиент!

Прежде чем приступить к эксплуатации пневматического инструмента (именуемого в дальнейшем «инструмент» или «изделие»), необходимо прочитать инструкцию и соблюдать следующие основные правила техники безопасности во избежание ущерба для здоровья или гибели людей, защиты от поражения электрическим током, травм, взрыва и опасности возникновения пожара. Эксплуатация инструментов должна соответствовать правилам техники безопасности, действующим на территории использования инструментов.

Несоблюдение нижеуказанных предупреждений и/или вмешательство в конструкцию пневматических устройств отменяет право на гарантию и освобождает производителя от ответственности за ущерб, возникший в связи с работой устройства в отношении людей, животных, имущества или самого устройства.

Просим хранить инструкции и указания, чтобы можно было всегда с ними вновь ознакомиться. В случае передачи устройства другому лицу, необходимо передать ему также инструкцию по обслуживанию. Мы не несём ответственности за несчастные случаи и повреждения, возникшие в результате несоблюдения настоящей инструкции и указаний по технике безопасности.

**ВНИМАНИЕ!** В связи с постоянным совершенствованием наших изделий, мы сохраняем за собой право вносить изменения, не содержащиеся в настоящей инструкции.

**РАЗДЕЛ I. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ**

**■ Применение инструмента**

— **Инструмент и рекомендуемое дополнительное оснащение необходимо применять в соответствии с инструкцией по обслуживанию.** Инструмент и дополнительное оснащение необходимо применять (с обязательным соблюдением указаний производителя) только по назначению. Категорически запрещается применение устройства для других целей. Как правило, инструмент необходимо включать перед приближением к материалу/ месту, на котором будет производиться действие.

— **Необходимо поддерживать порядок на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте увеличивает вероятность несчастного случая. Работу следует выполнять в хорошо вентилируемых помещениях.

— **Обращать внимание на окружающую среду.** Не подвергать инструмент действию дождя. Необходимо помнить о надлежащем освещении места работы. Не направлять пистолет в сторону людей или животных. Не разрешать посторонним лицам передвигать спиральный шланг, компрессор или кабель электропитания. Не допускать присутствия этих лиц в рабочей области. Посторонние лица не должны находиться в месте выполнения работы. Не допускать детей к устройству!

— **Рабочее состояние инструмента.** Необходимо проверять комплектность и отсутствие повреждений инструмента и спирального шланга.

— **Предохранять себя от поражения электрическим током.** В процессе работы следует избегать соприкосновения частей тела и инструмента с объектами, находящимися под электрическим напряжением, напр. элементами электропроводки, нагревательными элементами, электрооборудованием.

— **Хранить инструмент в месте недоступном для лиц, не имеющих допуска к работе.** Неиспользуемые инструменты должны храниться в сухом, закрытом и недоступном для детей месте. Все процедуры по техническому уходу выполнять после отсоединения провода со сжатым воздухом и бачка.

— **Не перегружать чрезмерно инструмент.** Предпочтительнее и безопаснее работать с производительностью, указанной в технических данных.

— **Обязательно работать в соответствующей рабочей одежде.** Не работать с инструментом в свободной одежде или с надетой бижутерией. При работе рекомендуется использовать резиновые рукавицы и противоскольжайшую обувь. При наличии длинных волос, необходимо надевать сетку на волосы.

— **Не применять спирального шланга не по назначению.** Не переносить устройство при помощи спирального шланга. Предохранять шланг от жара, масла и острых краев.

— **Необходимо тщательно ухаживать за инструментом.** Следить, чтобы инструмент был всегда чист, так как это гарантирует эффективную и безопасную работу. Соблюдать правила выполнения работ по техническому уходу. Регулярно проверять соединительные наконечники и спиральный шланг, а в случае выявления повреждений, передать их для ремонта в авторизованный сервисный пункт.

— **Транспортировка.** Перед транспортировкой инструменты должны быть соответствующим образом очищены от применяемых материалов и высушены. Они могут транспортироваться только после соответствующего предохранения их от загрязнения.

**ВНИМАНИЕ! Необходимо всегда быть внимательным во время работы.** Оценивать эффективность работы. Действовать благородно. Реакция может быть снижена в результате потребления алкоголя, принятия лекарств и наркотиков, а также в результате болезней и переутомления. В том случае следует отказаться от работы с применением инструментов.

— **Проверять отсутствие возможных неисправностей устройства.** Перед каждым использованием инструмента следует внимательно его проверить, а в особенности защитные элементы и части, которые предположительно могут быть повреждены. Необходимо оценить, выпадают ли они надлежащие и соответствующие назначению функции. Проверить правильность работы движущихся частей и отсутствие их взаимной блокировки, а также повреждений. Все элементы должны быть надлежащим образом установлены, чтобы обеспечивать безопасную работу устройства. Если будет замечен какой-либо признак неправильной работы устройства, необходимо немедленно выключить его и отсоединить от источника питания. Повреждённые защитные элементы и части необходимо ремонтировать/заменять только в авторизованном сервисном пункте, если иное не указано в инструкции по обслуживанию.

**ВНИМАНИЕ!** Для обеспечения собственной безопасности следует использовать только те принадлежности и дополнительное оборудование, которые указаны в инструкции по обслуживанию или рекомендуются производителем. Применение других принадлежностей и оснащения, чем указанные в инструкции по обслуживанию или в каталоге производителя, может нанести вред Вашему здоровью или имуществу.

**■ Техника безопасности и гигиена труда**

- 1) Работодатель обязан предоставить оператору инструмента настоящую инструкцию по его обслуживанию.
- 2) Прежде чем приступить к работе, необходимо прочитать

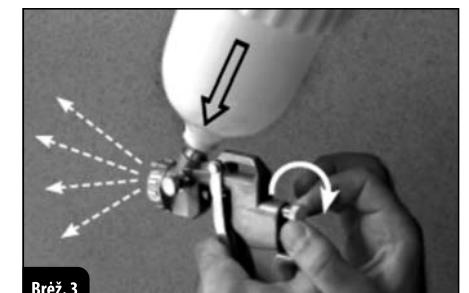


LAKAVIMO PISTOLETO SU APATINIU BALIONU DARBO SCHEMA,  
prekės nr. 66244,

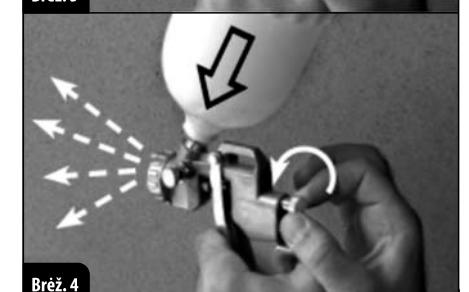
1. Svertas "ijunk/išjunk"
2. Purkštuko galvutė
3. Pistoleto korpusas (rankena)
4. Pakaba
5. Oro išleidimas
6. Jėjimo jungtis
7. Purškimo intensyvumo reguliatorius
8. Purškimo "kügio" reguliatorius
9. Purkštuko tvirtinimo žiedas
10. Dangtelis
11. Balionas

4. Prijungti oro tiekimo spiralinę žarną prie jėjimo jungties (6) pistolete ir išreguliuoti slėgi (3 bar) iš kompresoriaus.

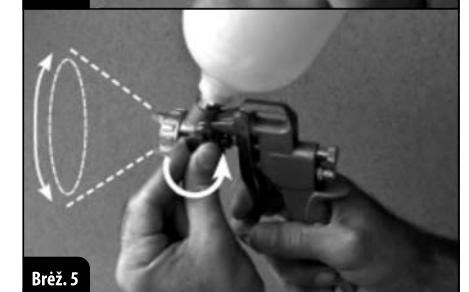
5. Purškimo intensyvumo reguliatorium (7) išregulioti dažymo medžiagos purškimo intensyvumą (priskirti reguliatoriui, jei naudojami skystesni dažai, atskuti reguliatoriui jei naudojami tankesni dažai). Po to purškimo "kügio" reguliatorium (8) išregulioti purškimo srauto plotį (pavidala) (brėžiniai 3-4/5-6 taip pat nurodys pistoleto su apatiniu balionu).



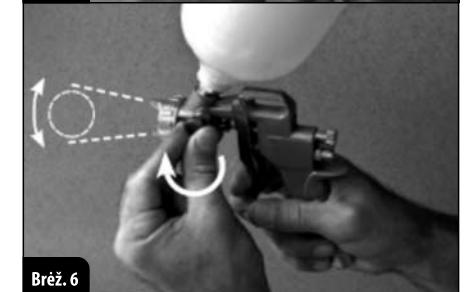
Brėž. 3



Brėž. 4



Brėž. 5



Brėž. 6

**TECHNINIAI DUOMENYS:**

Suslėgtos oro sunaudojimasis	141 l/min
Maksimalus oro slėgis	3 bar (43,5 psi)
Oro išleidimo angos diametras	1/4"
Baliono talpa	1,0 l
Purkštuko diametras	1,5 mm
Akustinio slėgio lygis LpA, K=3dB(A)	89 dB(A)
Akustinis galios lygis LwA, K=3dB(A)	100 dB(A)
Bendra vibracijų, veikiančių operatoriaus viršutiniems galinėms, vertė neperžengia 2,5 m/s <sup>2</sup> (EN 1953:1998+A1:2009)	

**Konstrukcijos medžiaga:** korpusas (plienas), svertas (plienas), balionas (spalvotas metalas), purkštukas (spalvotas metalas), reguliatorius (spalvotas metalas).

**2.0. JUNGIMAS IR NAUDOMAS:**

**2.1. Lakavimo pistoletas su apatiniu balionu (brėžiniai 2 ir 7):**

1. Prisukite veržlę 25 (brėž. 7) ir tvirtai uždaryti naudojant 19 mm kilpininkėlę raktą (rakto nėra komplekte), baliono dangtelį (10) ant pistoleto korpuso (3). Veržlę 25 (brėž. 7) skirta taip pat priedimui vamzdeliui 26 (brėž. 7) laikyti.
2. Priplūdylti balioną (11) laku ir prijungti prie dangtelio (10), suveržti apskait kétvirčiaudaliu apsisukimo į kairę.
3. Patikrinti, ar oro išleidimo anga (5) dangtelyje (10) yra švari ir pralaidi.

- Kūryklos, atvirų šviesos šaltinių arba kibirkščiuojantys įrenginiai negali būti laikomi nei naudojomi šalia atidarytų indų su dažais, nes tai gali sukelti gaisrą/sprogią. Dėl tos pačios priežasties ir esant tokiomis aplinkybėmis negalima taip pat rūkyti tabako.

- Nelaikyti ir nevertoti maisto ir gėrimų patalpoje, kur atliekami darbai. Naudojamų medžiagų garai ir žalingi sveikatai.

- Patalpa, kurioje atliekami purškimo darbai su pavojingomis medžiagomis, turi būti nemažesnė nei 30 m<sup>3</sup>. Purškimo ir džiovinimo metu būtina užtikrinti pakankamą vėdinimą. Nepraktiški prieš vėja. Pagal principą, purškiant degias, potencialiai pavojingas priemonės, privaloma laikytis šioje vietoje galiojančių teisės aktų.

- Sujungimui su slėgine žarna iš PVC nenaudoti tokų priemonių kaip: lako benzinas, butilo alkoholis, metileno chloridas (neigiamas poveikis žarnos "ilgaamžiukumui").

**DĖMESIO!** Nenaudoti skiediklių ir valymo priemonių, kurie oksiduoja alumininius indus, pistoleta, ir jų galvanizuotas dalis. Krāsutiniai atvejais oksidavimas gali sukelti sprogią. Dažymo medžiagų ir skiediklių gamintojai nurodo atitinkamas rekomendacijas ant produkto. Jokiu atveju pneumatiniam įrankiui valyti negalima naudoti rūgščių.

Prasome saugoti ir laikytis saugumo nurodymų.

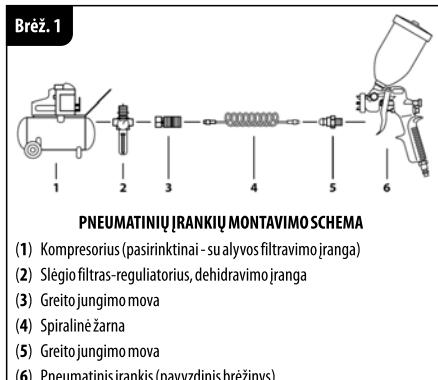
#### II SKYRIUS. PNEUMATINIŲ ĮRANKIŲ JUNGIMAS IR NAUDIJIMAS

**SVARBU!** Bendri naudojimo nurodymai taikomi visiems lavakimo komplekte esantiems pneumatiniams įrankiams.

#### REKOMENDACIJAS TIEKIANTIS USLĘGĄ ORĄ / PNEUMATINĮ ĮRANKI:

- Tiekiamas oras visada turi būti išvarus ir sausas.
- Rekomenduojama naudoti filtravimo elementus, kurie sugeria vandens daleles bei kietas ir aliejingas daleles.
- Prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti ar žarna ir jungiamieji antgaliai yra tvarkingi, sandarūs ir gerai susijungti.
- Prieš kiekvieną naudojimą būtina patikrinti tiekimo įrenginių (pvz. kompresorius, pneumatinė sistema).
- Siekiant visiškai išnaudoti įrankio pajėgumą būtina naudoti atitinkamo ilgio ir diametro jungimo movas ir vamzdelius.
- Venkite žarnos lenkimą.
- Įrankių negalima naudoti pramonės tikslams.
- Įrankių negalima naudoti maisto pramonėje.
- Įrankių negalima naudoti apdulkintoje aplinkoje.

**DĖMESIO!** Negalima peržengti leistino tiekiamo oro slėgio! Per didelis slėgis gali sukelti leistinų veikimo ribų peržengimą ir įrenginio ir/arba žarnos pažeidimą ir avariją.



#### PNEUMATINIO ĮRANKIO NAUDOJIMO NURODYMAI:

Prieš pradendant naudoti pneumatinį įrankį būtina patikrinti, ar jis prijungtas atitinkama tvarka, pradendant nuo tiekimo šaltinio (žiūr. brėž. 1).

Naudojant įrankį **negalima** jo taisyti, reguliuoti arba keisti jo dalis.

**Nutraukus darbą arba pereinant iš vienos vietas į kita būtinė** pašalinti išpurkštą iš baliono medžiągą (naudojant lakavimo pistoletą arba naftos purškimo pistoletą), to atjungti suslėgti oro tiekimą ir išimti įrankio antgalį iš žarnos jungėjo. Pakeliант darbo antgalį būtina atjungti suslėgti oro tiekimą, kad išvengtu išskrimo atstiktimio jungimo atveju.

Įrankio būtina saugoti nuo paleidimo, smūgių ir teršalų pvz.: purvas, vanduo, smėlis, ir t.t., priežiūrėti atitinkamai pagal naudojimo instrukciją, be to laikyti suslėgti oro tiekimo vamzdelius geroje techninėje būklėje.

#### SPIRALINIŲ ŽARNŲ NAUDOJIMO NURODYMAI:

Žarnos turi būti:

- Gerai pritrivintos prie savo antgalii;
- Dujoms nepralaidžios (pastebėjus nesandarumą būtina nedelsiant atjungti suslėgti oro tiekimą);
- Prapučiamos šiltu oru;
- Prijungtos prie tiekimo šaltinių su oro filtravimo įranga ir garo rezervuarais;
- Apsaugotos nuo mechaninių pažeidimų ir kaustinių (rūgštys, bazė), aliejinių priemonių ir tepalų poveikiu.

Vietose, kur kyla mechaninio pažeidimo rizika būtina naudoti armuotas žarnas. Jei žarna susidūrė su kaustine medžiąga, būtina gausiai išsplauti žarną vandeniu ir patikrinti ar yra sandari, ar pasirodė išblukinimas ir/arba deformacijos, ar pasikeitė išorinio žarnos paviršiaus tvirtumas. Negalima naudoti sugedusios žarnos! Tepalais ar aliejais užterštą žarną valyti sausomis, medvilnėmis pakulomis. Sugedusios ir/arba užterštos žarnos naudojimas gali sukelti nelaimingą atsikitimą darbe.

Žarną galima prijungti ir atjungti į/nuo įrankio tik jei oro vožtuvas uždarytas. Negalima atjungti oro tiekimo sulenkiant žarną!

**Prieš prijungiant žarną prie tiekimo šaltinio, būtina ją paprasti, laikantis atitinkamų saugumo nurodymų, siekiant pašalinti joje susiakaupusias dulkes, o po to prijungti pneumatinį įrankį.**

Žarnos negali susidurti arba būti šalia elektros laidų prie įtampos.

#### 1.1. NAUDOJIMO APRASYMAS IR PASKIRTIS:

Lavakimo pistoletas (su gravitaciniu balionu) skirtas užnešti šiuos dažymo-lavakimo medžiągas: metalizuoti ir nemetalizuoti lakai, emaliniai dažai, grunitiniai dažai, akriliniai dažai, grunitiniai akriliniai dažai ir purškiamieji tinkai (pagal gamintojo rekomendacijas). Metalinis aptaisas ir gaidukas. Pistoletas turi oro, dažų ir srauto kūgio reguliavimą: apvalus arba plokčiai sprausas.

Prieš pradendant purškimo darbus, privaloma susipažinti su dažų ir skiediklių gamintojo instrukcija.

Pistoletą būtina valyti skiediklyje (nemerkti), kuris atitinka panaudotą dažymo medžiągą.

Būtina naudoti atitinkamo dydžio greito jungimo movas ir atitinkamo diametro spiralines žarnas - dėl to galima visiškai išnaudoti įrankio funkcijas, tame tarpejo pajęgumą.

rekomenzacijai producento ir oznakomitys su techninėmis parametrais.

- 3) Rėbota, poverka, ar taip techninės uždrabavimo atsakomybės duomenys yra atitinkamai su naudoto įrankiu?
- 4) Pri rekomenduojame naudoti priešvėjimo įrankiu.
- 5) Pri rekomenduojame naudoti priešvėjimo įrankiu.
- 6) Vėl rekomenduojame naudoti priešvėjimo įrankiu.
- 7) Vėl rekomenduojame naudoti priešvėjimo įrankiu.
- 8) Pri rekomenduojame naudoti priešvėjimo įrankiu.
- 9) Pri rekomenduojame naudoti priešvėjimo įrankiu.

#### ■ UZAKIAJANAS PO TEKHNIKE BEZOPASNOSTY PRATE RABOTE S RASPILYEMI VESCHTSTVAMI

- Ne naudoti lakov ar rastvoritelei su temperatuaru vosplamienan menee 55°C.

- Ne padogrevati lakov ar rastvoritelei.

- Pri rekomenduojame naudoti priešvėjimo įrankiu.

- Cibodati pravila deitija s opasnymi materialami, uakzannymi na upakovke prieinamyma materiala v vide danyh i oboznachij.

- Po возможности naudoti dopolnitelnye sredstva zashity, vuchnosti nositi sovetyvayushchuyu odjezdu i maski.

- Zapresheno kurytis vo vremya raspiljenija, a takze v mestce vypolnenija rabi.

- Kostrička, ochagi, kamini, otvorye istochniki sveta ili ustroystva ispuskajushie iskry ne mogut naudotis ili primenятьse v blizsih otvorye ekmostej s krasok, tak kak eto predstavljat opasnost pozhara/vzryva. Po etoy же prichine zapresheno takze kurytis v takix situacijah.

- Ne hraniati ne potrebljaty produktov pitanija i napitkov v pomoshenni, v kotorom vyplinjaysya rabi. Isparjeniya prieinamyma veschestv vrednyi dlya zdorovya.

- Objem pomoshenni, v kotorom vyplinjaysya rabi, dolzen sostavlyat ne menee 30 m<sup>3</sup>. Dolzen byt obespechen dostatochnym vozduchoobmenom vo vremya raspiljenija i ushki. Ne vyplinjaysya raspiljenija protiv vetrja. Pri raspiljeniji, pulverizacijsi legkovo splamenjajucais ili opasnyshimi sredstvami sleduet cibodati pravila i predpisaniya, ustroystva i pribor.

- Pri soedinenii s napornym shlangom iz PVX ne primenjaty takih sredstv kak lakovyi benzin (ait-spiritu), butilovski spirt, khloristiy metilen (eto privodit k snizheniju sroka sluzby shlanga).

**ВНИМАНИЕ!** Ne primenjaty chistych sredstv ili rastvoritelei, prievodjashchih k oksidirovaniyu aluminievoy ekmosti, samogo pistoleta i ego galvanizirovannykh elementov. V ekstremalnyx situacijah oksidirovaniye moget pribresti k vzryvu. Proizvoditeli lakovokrasochnykh materialov i rastvoritelei ukazывают svedeniya o sovetyvayushchuyu odjezdu na svoyx izdelijakh. Ni v koem sluchae ne

primenjaty kisloty dlya chistki pneumaticheskikh instrumentov.

Prosim soblyudat i priderzhivatsya ukazaniy po tekhnike bezopasnosti.

#### РАЗДЕЛ II. ЗАПУСК В РАБОТУ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПНЕУМАТИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ

##### УЗАКИЯ OTNOSITEL'NO PODAchi SJAKATOgo VZDUCHA V PNEUMATICHESKIE INSTRUMENTY:

- Podavayemyj skatty воздух obzayetno dolzen byt suhim i chistym.

- Rekomenduojame primenjaty filtry, uavliavayushie molokuly vody, chasticy tvordykh i maslyannistv veshchestv.

- Sleduet poverjati shlang i prisodinnye nakonetchniki pred kazdym prieinamym na predmete ih prigodnosti k prieinamym, a takze germetichnosti i pravilnosti prisodinjeniya.

- Pered kazdym prieinamym neobodrimo poverjati oborudovanie podachi skattygo vzduda (napr. kompressor, pneumaticheskuyu ustavokuy).

- Choby polnostyu ispolzovat' mochnost' i proizvoditel'nost' instrumenta, neobodrimo primenjaty bystrorazb'ymnye soedineniya i vozduhoprovodi corresponduyushchey dliny i diametra.

- Izbegat' zagibov shlanga.

- Ne primenjaty instrumenty dlya promyshlenykh celей.

- Ne primenjaty instrumenty v pischevoj promyshlennosti.

- Ne primenjaty instrumenty v zaplyennoy srede.

**ВНИМАНИЕ!** Zapresheno prevyshat' dopustimoe davlenie podachi skattygo vzduda! Chrezmernoe давление vedet k prevysheniju dopustimykh parametrov instrumenta i moget pribresti k ego povrezhdeniju i/ili povrezhdeniju shlanga i/ili nechaststvnuemu sluchaju.

##### РЕКОМЕНДАЦИИ ПРИ РАБОТЕ С ПНЕУМАТИЧЕСКИМ ИНСТРУМЕНТОМ:

Przedem chydzic prieinamym na predmete s pneumaticheskym instrumentem, neobodrimo poverjati podkljuchcheni li on v pravilnoj posledovatel'nosti k istochniku skattygo vzduda (sotripi prieinamym).

Рис. 1



Vo vremya rabi s instrumentom zapresheno vyplinjaysya rabi, regulirovku i/ili zamenu chastic.

Bo vremya pereryva v rabi ili bo vremya perehoda s jednogo mesta na drugoe neobodrimo ustranit' raspiljivayemoye veschestvo iz rezervuara (v sluchae eksploatatsii okraschennogo pistoleta ili pistoleta dlya cementatsii), затem otklyuchit' podacha skattygo vzduda.

Bo vremya zameny rabochego nakonetchnika podacha skattygo vzduda dolzen byt zakryta, choby izbjegat' vybrosa nakonetchnika pri sluchajnom

включении инструмента.

Инструменты следует предохранять от падений и ударов, а также от загрязнения (напр. болотом, водой, песком и т. п.). Технический уход осуществлять в соответствии с инструкцией по обслуживанию. Необходимо также обратить внимание на поддержку хорошего технического состояния проводов подвода сжатого воздуха.

#### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ СПИРАЛЬНЫХ ШЛАНГОВ.

Шланги должны быть:

- надёжно прикреплены к своим наконечникам,
- газонепроницаемыми (в случае выявления негерметичности, необходимо немедленно отключить подачу сжатого воздуха),
- продуты теплым воздухом,
- присоединены к источникам сжатого воздуха, оснащённым маслоподделителями для воздуха и конденсационными горшками (водоотделителями),
- предохранены от механических повреждений и действия едких веществ (кислот, оснований), маслянистых веществ и смазки.

В местах, в которых имеется опасность механического повреждения, необходимо применять армированные шланги. В случае выявления контакта шланга с едкими материалами, необходимо промыть шланг большим количеством воды и проверить отсутствие обесцвечивания или деформации, не изменилась ли твёрдость внешней поверхности шланга. Эксплуатация повреждённого шланга запрещена!

Шланг, загрязнённый снаружи смазкой или маслом, необходимо старательно очистить сухой, хлопчатобумажной паклей.

Эксплуатация повреждённого и/или загрязнённого шланга может привести к несчастному случаю.

Присоединение и отсоединение шланга от инструмента выполнять только при закрытом клапане подачи воздуха. Запрещено прекращать подачу сжатого воздуха путём залома (загиба) шланга!

**После присоединения шланга к источнику сжатого воздуха, необходимо предварительно подуть его, соблюдая соответствующие средства предосторожности, с целью устранения из него пыли, а затем присоединить к нему пневматический инструмент.**

Шланги не должны прикасаться или находятся вблизи электрических проводов, находящихся под напряжением.

#### 1.1. ОПИСАНИЕ РАБОТЫ И ПРИМЕНЕНИЕ:

Лакокрасочный пневмопистолет предназначен для нанесения следующих лакокрасочных материалов: металлизированные и неметаллизированные краски, эмали, грунтовочные, акриловые краски, грунтовочные акриловые краски и шпаклёвки для нанесения распылением в соответствии с рекомендациями производителя).

Металлические корпус и спусковой рычаг. Пистолет имеет регулировку подачи количества сжатого воздуха, подачи количества краски и регулировку конуса струи: круглая или плоская струя.

Прежде чем начать пульверизацию, необходимо ознакомиться с инструкцией производителя красок и растворителей.

Пистолет следует мыть растворителем, соответствующим для данного лакокрасочного материала, но не окунать в растворитель.

Применять быстроразъёмные соединители соответствующей величины и спиральные шланги соответствующего диаметра - это позволит максимально использовать параметры инструмента, в т. ч. его производительность.



РАБОЧАЯ СХЕМА ЛАКОКРАСОЧНОГО ПНЕВМОПИСТОЛЕТА С НИЖНИМ ГРАВИТАЦИОННЫМ БАЧКОМ, Арт. № 66244

1. Рычаг «включить/выключить»
2. Головка сопла
3. Корпус (рукотяка) пистолета
4. Подвес
5. Воздухоотвод
6. Входной штуцер
7. Регулятор интенсивности пульверизации
8. Регулятор «конуса» пульверизации
9. Кольцо крепления сопла
10. Крышка
11. Бачок

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ:

Расход сжатого воздуха	141 л/мин
Максимальное давление сжатого воздуха	3 бар (43,5 psi)
Диаметр впуска воздуха	1/4"
Ёмкость бачка	1,0 л
Диаметр сопла	1,5 мм
Уровень звукового давления LpA, K=3 дБ(А)	89 дБ(А)
Уровень звуковой мощности LwA, K=3 дБ(А)	100 дБ(А)
Общая величина вибраций, воздействующих на верхние конечности оператора не превышает 2,5 м/с <sup>2</sup> (стандарт EN 1953:1998+A1:2009)	

**Конструкционный материал:** корпус (сталь), рычаг (сталь), бачок (цветной металл), сопло (цветной металл), регуляторы (цветной металл).

#### 2.0. ЗАПУСК В РАБОТУ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ:

- 2.1. **Лакокрасочный пневмопистолет с нижним бачком (рис. 2 и 7):**
  1. Закрутите гайку 25 (рис. 7) и плотно затяните с помощью 19 мм гаечного ключа (ключ не входит в комплектацию продукта) крышку бачка (10) на корпусе пистолета (3). Гайка 25 (рис. 7) одновременно поддерживает подводящую трубку 26 (рис. 7).
  2. Наполните бачок (11) краской и присоедините к крышке (10), зажмите путём вращения влево на четверть оборота.
  3. Проверьте чистоту и проходимость отверстия воздухоотвода (5) на крышке (10).

#### NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

#### LAKAVIMO PISTOLETAS SU APATINIU BALIONU, PREKĘS NR. 66244

Originalios instrukcijos vertimas



Gerbiamas Kliente,

Prieš naudodam pneumatinių įrankį (toliau - "jrankis" arba "produkta") perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykės šiu pagrindinių saugumo nurodymų sveikatai ir gyvybei apsaugoti nuo elektros smūgio, sužeidimų ir gaisro. Jrankius būtina naudoti pagal darbo saugos ir higienos nurodymus, galiojančių jų naudojimo teritorijoje. Jrankius būtina naudoti pagal darbo saugos ir higienos nurodymus, galiojančių naudojimo teritorijoje.

Šiu nurodymu nesilaikymas ir/arba kliūtis prie pneumatinių įrankių konstrukciją panaikina garantiją ir atleidžia gamintoją nuo atskomybės už žalas žmonėms, gyvūnams, turtui arba pačiam įrenginiui, dėl netinkamo naudojimo.

Palaikykite naudojimo instrukciją ir nurodymus vėlesniams naudojimui. Jei įrenginys naudojamas kito žmogaus, perduokite jam šią naudojimo instrukciją. Mes neesame atsakingi už avarijas ir sužeidimus, atsiradusius dėl šios instrukcijos ir saugumo nurodymų nesilaikymo.

**PASTABA:** Atnaujinkite ir tai, kad nuolat tobuliname mūsų produktus, pasileiskame sau teisę atlikti pakeitimą, kuriuos nemenumytos šioje instrukcijoje.

#### I SKYRIUS. BENDRI SAUGUMO NURODYMAI PNEUMATINIAMS ĮRANKIAMS

##### ■ Jrankio naudojimas

– **Jrankių ir rekomenduojamų papildomų įrangą būtina naudoti pagal naudojimo instrukciją.** Jrankių ir papildomų įrangą būtina naudoti (laikantis gamintojo nurodymų) tik pagal numatyta paskirtį. Griežtai draudžiama naudoti įrenginį kitiesiems tikslams. Pagal principą, įrenginys turi būti įjungtas prieš nukreipiant į jį numatyta medžiagą/vietą.

– **Darbo vietoje būtina išlaikyti tvarką.** Netvarka darbo vietoje padidina avarijos tikimybę. Naudoti tik gerai vėdinamose patalpose.

– **Atkreipti dėmesį į aplinką.** Saugoti nuo lietaus. Užtikrinti tinkamą apšvietimą. Nenukreipti pistoleto į žmonių arba gyvūnų pusę. Neleisti pašalinimams asmenims judinti spiralinę žarną, kompresorių arba kompresoriaus maitinimo lайдą. Neleisti šių asmenų į darbo vietą. Darbo vietoje negali būti pašalinimų asmenų. Neleisti vaikams naudoti įrenginį!

– **Jrankio darbo būklė.** Patirkinkite, ar jrankis ir spiralinė žarna turi visas dalis ir nėra pažeisti.

– **Apsaugoti nuo elektros smūgio.** Darbo metu ventgti kūno dalii ir jrankio susidūrimo su objektais prie įtampos, pvz. elektros sistemos elementais, sildymo elementais, elektros įrenginiuais.

– **Jrankių būtina laikyti pašalinimams asmenims neprieinamoje vietoje.** Baigus naudojimą, jrankis turi būti laikomas sausoje, uždarytoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Visus priėjimų darbus būtina atlikti atjungus vamzdželį su suslėgtu oru ir balionu.

– **Įrenginį negalima perkrauti.** Tinkamas ir saugus funkcionavimas užtikrintas, jei laikomasi techniniuose duomenyse nurodytų parametrų.

– **Visada dėvėti atitinkamą darbo aprangą.** Naudojant jrankį negalima dėvėti laisvu drabužiu arba papuošalių. Darbo metu rekomenduojama dėvėti gumines prišertes ir neslystančią alyvinę. Ilgiems plaukams dėvėti plaukių tinklelių.

– **Spiralinė žarnos negalima naudoti kitiems tikslams.** Nepernešti įrenginio naudojant spiralinę žarną. Saugoti žarną nuo ugnies, aliejų ir aštrių kraštų.

– **Jrankis turi būti gerai prižiūrimas.** Atsiminkite, kad jrankis visada turi būti švarus, kad užtikrintų efektyvų ir saugų funkcionavimą. Laikykites priežiūros nurodymų. Regulariai tikrininkai jungiamosi antgalius ir spiralinę žarną, o sugedimo atveju atiduoti remontui autorizuotam serviso centrui.

– **Transportavimas.** Prieš transportavimą, nuo jrankių būtina nuvalyti naudojamos medžiagos likučius o po to atitinkamai juos nusausinti. Jrankius galima transportuoti tik jeigu jie atitinkamai apsaugoti nuo užteršimo. **DĖMESIO!** Darbo metu visada reikia būtai atsargiam. Privaloma tikrininkai, arba efektuviuose. Elgits išminčiant. Reagavimo laikas gali prailgti dėl alkoholio, vaistų ar narkotikų suvartojimo, taip pat dėl ligų ir nuovargio. Tokiai atvejais, jrankių draudžiama naudoti.

– **Būtina tikrinti ar įrenginį neturi jokių trūkumų.** Prieš kiekvieną naudojimą, būtina patikrinti arba apsaugos elementus ir dalis, kurios galėjo sugesti. Privaloma nustatyti jų atitinkamą numatyta paskirtį. Patikrinti, ar judamos dalys veikia taisyklingai ir nesustoja, ar neturi trūkumų. Visas dalis privaloma atitinkamai sumontuoti, kad užtikrintų saugų įrenginio funkcionavimą. Jei pastebėsite netaisyklingo darbo pozymius, nedelsdami išjunkite įrenginį ir atjunkite jį nuo elektros tinklo. Pažeisti apsaugos elementai ir dalys būtina atiduoti remontui/pakeitimui autorizuotam serviso centrui, jei naudojimo instrukcijoje kitaip nenumytas.

**DĖMESIO!** Dėl saugumo priežiūrų būtina naudoti tik tuos aksesuarus ir papildomus įrenginius, kurie numatyti naudojimo instrukcijoje arba rekomenduojami gamintoju. Kitų aksesuarų ir įrangos, nei numatyta naudojimo instrukcijoje ar gamintojo kataloge, naudojimas gali padaryti žalą sveikai ir turtui.

##### ■ Darbo saugai ir higiena

1) Darbdavio pareiga perduoti šią jrankio naudojimo instrukciją operatoriui!

2) Prieš pradedant darbą privaloma perskaityti gamintojo rekomendacijas ir susipažinti su techniniais parametrais.

3) Darbas, tikrinimas ir priežiūra visada turi atitikti galiojančius darbo saugos ir higienos reikalavimus.

4) Naudojant pneumatinius jrankius būtina naudoti apsauginius akinius ir ausines.

5) Naudojant cheminius skysčius būtina dėvėti apsauginį skydą ir filtrus kvėpavimo takams ir akims apsaugoti.

6) Darbo metu kompresorius yra labai karštas. Palietimo atveju, kyla nudegimo pavojus.

7) Kompresoriaus išurbiamame ore negali būti jokių kitų dujų ir/arba garų, nes kompresorius reikia užsiplėsti ir sprogingo pavojus.

8) Atjungus greito sujungimo movą, prilaikykite žarnos jungiamajį elementą, kad išvengtų sužeidimo dėl atšokančios žarnos smūgio.

9) Naudojant pistoleitus, tame tarpe prapūtimo pistoleto, būtina dėvėti apsauginius akinius. Svetimi kūnai ir nupučiamos dalys gali sužeisti akių.

##### ■ Saugumo nurodymai naudojant purškiamasias medžiagas

– Laiši ir skiedliklių negalima sušildyti.

– Naudojant sveikatai žalingas medžiagas, būtina naudoti filtravimo įrenginius akims ir kvėpavimo takams apsaugoti (apsauginių skydų, veidui apsaugoti). Privaloma taip pat atsižvelgti į šiu medžiagių gamintojų rekomenduojamas apsaugos priemones.

– Laikykite pavojingų medžiagų naudojimo nurodymus, nurodytų ant naudojamos medžiagos pakuočių kaip informacija arba pažymėjimas. Galima taip pat imti papildomų apsaugos priemonių, būtent atitinkamą aprangą ir apsauginių skydų.

– Purškimo metu ir darbo vietoje negalima rūkyti. Garai gali būti labai degūs.

### CAPITOLUL III. GARANȚIA PRODUCĂTORULUI

Garanția nu include deteriorările provocate de utilizarea normală, suprasolicitate sau de utilizarea necorespunzătoare pentru unealta corespunzătoare. Pentru a păstra această garanție valabilă, trebuie să aduceți unealta nedemontată la vânzător.

Garanția cuprinde piesele menționate și manopera timp de 12 luni de la data achiziției, confirmată de factură sau de chitanță fiscală și este valabilă doar pe teritoriul Republicii Polone.

Defectele posibile pot fi îndepărtate prin înlăturarea aparatului sau efectuarea de reparare corespunzătoare.

În perioada de garanție, cu condiția ca persoana care a cumpărat aparatul să citească instrucțiunea de utilizare, producătorul efectuează gratuit reparările sau înlăturarea aparatului deteriorat ori a pieselor constitutive care nu pot realiza funcțiile lor în cazul în care acest lucru a avut loc din cauza unui defect de producție, datorită folosirii unui material necorespunzător sau a defectelelor de montare cauzate de producător.

Reparările în perioada de garanție se efectuează în centrele de service PROFIX sau în unitățile de service care au autorizația de a repara acest aparat. Reparările trebuie efectuate doar într-un service autorizat, în caz contrar utilizatorul sau viitorul acestuia poate fi în pericol.

Lungimea perioadei de garanție, condițiile de garanție, precum și adresele centrelor de service și a atelierelor de reparare sunt indicate în cartea de garanție.

#### ELIMINARE DEȘEURI:



Unealta pneumatică, echipamentul și ambalajul trebuie trimis la reciclat conform legislației de protecție a mediului în vigoare.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!

#### ATENȚIE:

– Politica PROFIX este aceea de a îmbunătăți în permanentă produsele sale și de aceea firma își rezervă dreptul de a modifica specificația produsului fără să fie necesar să ofere informații referitoare la modificarea specificației produsului.

– Produsele standard și accesoriile pot fi diferite în funcție de țara de vânzare.

– Specificația produsului poate fi diferită în funcție de țară.

- Există posibilitatea ca întreg assortimentul de produse să nu fie disponibil pentru toate țările.
- Trebuie să luați legătura cu distribuitorii locali ai PROFIX pentru a afla informații despre assortiment.

**Producător:** PROFIX Sp. z o.o.

**Adresa:** ul. Marywilska 34, 03-228 Varșovia, Polonia

#### PICTOGRAME:

	PURTĂȚI OCHELARI DE PROTECȚIE!
	PURTĂȚI PROTECȚIE AUDITIVĂ!
	PURTĂȚI MÂNUȘI DE PROTECȚIE!
	FOLOSIȚI MĂȘTI ANTIPRAF.
	CITIȚI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE ÎNAINTE DE A PORNI APARATUL!
	PRODUSUL ÎNDEPLINEȘTE CERINȚELE DIRECTIVEI UE

4. Присоедините спиральный шланг подачи сжатого воздуха к входному присоединительному элементу (6) и отрегулируйте давление (3 бар) от компрессора.

5. Вращая регулятор интенсивности пульверизации (7) отрегулируйте интенсивность пульверизации лакокрасочного материала (завинтите

регулятор в случае применения более жидких красок, а в случае более густых красок отвинтите его). Затем вращая регулятор „конуса“ пульверизации (8) необходимо отрегулировать величину (форму) струи распыления (рисунки 3-4 / 5-6 также относятся к пистолетам с нижним бачком).

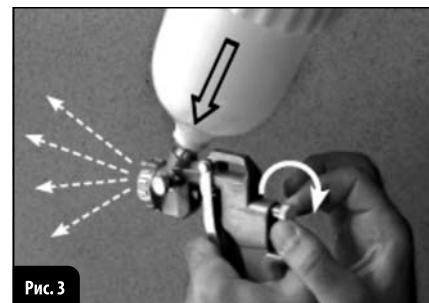


Рис. 3

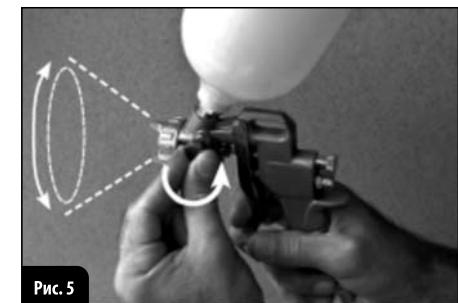


Рис. 5

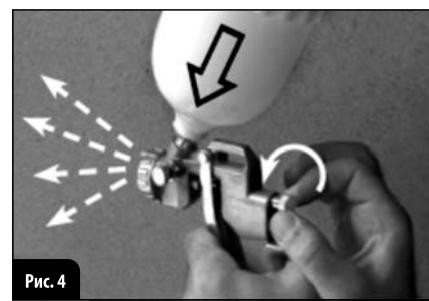


Рис. 4

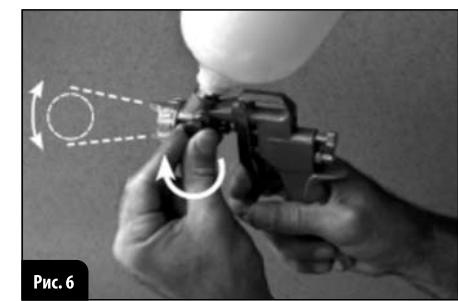


Рис. 6

6. Направьте головку сопла (2) перпендикулярно окрашиваемой поверхности.

7. Прежде чем приступить к окраске, следует сделать пробную окраску на заменяющем материале, пока не будет получен оптимальный результат. Ни в коем случае не оставляйте лакокрасочный материал в бачке окрасочного пистолета для его последующего использования, так как можно неисправимо повредить устройство, его точные элементы.

8. После применения необходимо обязательно очистить внутреннюю часть устройства путём наполнения устройства чистым растворителем, соответствующим для данного лакокрасочного материала и включения пульверизации, без загрязнения при этом окружющей среды (распылять в направлении тряпки или поглощающей поверхности). Очистку осуществлять до тех пор, пока в вылетающей струе

растворителя не останется следов применённого лакокрасочного материала. При помощи смоченной растворителем тряпки очистить внешние части пистолета, в местах, где произошло загрязнение применённым лакокрасочным средством. Для более тщательной очистки необходимо осторожно разобрать пистолет на описанные выше части. Погрузить все части пистолета на несколько часов в резервуар, наполненный чистым растворителем. После этого выполняя процедуру сборки в обратной последовательности вновь собрать все части пистолета после их тщательной сушки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не применять окрасочный пистолет в закрытых помещениях объемом меньше 30 м<sup>3</sup> и без вентиляции. Не эксплуатировать пистолет без респиратора, защищающего дыхательные пути.

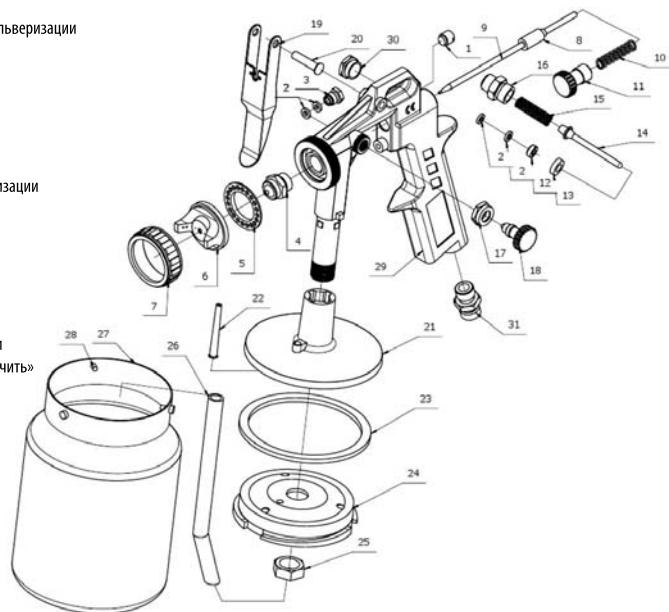


Prezenta instrucțiune este protejată prin dreptul de autor. Copierea/inmulțirea fără acordul în scris al firmei PROFIX Sp. z o.o. este interzisă.

Рис. 7

## Сборочная схема лакокрасочного пистолета с нижним бачком арт. № 66244

1. Блокировочный винт
2. Прокладка
3. Блокировочный винт
4. Винт регулятора интенсивности пульверизации
5. Воздушная прокладка
6. Головка сопла
7. Кольцо крепления сопла
8. Гнездо иглы сопла
9. Игла сопла
10. Пружина иглы
11. Регулятор интенсивности пульверизации
12. Гайка
13. Прокладка
14. Толкатель спускового рычага
15. Пружина спускового рычага
16. Гнездо пружины, с резьбой
17. Гайка
18. Регулятор «конуса» пульверизации
19. Спусковой рычаг «включить/выключить»
20. Штырь спускового рычага
21. Крышка бачка
22. Трубка подвода воздуха
23. Уплотнительная прокладка
24. Крышка бачка
25. Гайка
26. Подводящая трубка
27. Бачок
28. Штырь бачка
29. Корпус (рукотка)
30. Блокировочный винт
31. Входной штуцер

**РАЗДЕЛ III. ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ**

Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате нормального износа, перегрузки или неправильной эксплуатации, а также в случае применения инструмента не по назначению. Чтобы не утратить права на настоящую гарантию, необходимо передать инструмент продавцу в неразобранном состоянии.

Гарантия действует на указанные части и стоимость работы в течение 12 месяцев от даты приобретения, подтверждённой чеком-фактурой или кассовым чеком, и действительна только на территории Республики Польша.

Возможные неисправности могут быть устранены путём замены инструмента на исправный или выполнения соответствующего ремонта.

В течение срока действия гарантии, при условии соблюдения покупателем инструкции по обслуживанию устройства, производитель бесплатно выполняет ремонт или осуществляет замену повреждённого устройства или частей его конструкции, не выполняющих своей функции в результате изготовления их производителем из недостаточного материала или дефектов при сборке, возникших по вине производителя.

Гарантийный ремонт осуществляется в сервисных центрах PROFIX или в сервисных пунктах, имеющих право выполнять ремонт оборудования. Ремонт может выполняться только в авторизованном сервисном пункте. В противоположном случае может возникнуть опасность потери пользователем здоровья или угроза для его жизни.

Гарантийный срок, условия предоставления гарантии, а также адреса сервисных центров и ремонтных мастерских указаны в гарантийной карте.

**УТИЛИЗАЦИЯ:**

Пневматические инструменты, оснащение и упаковку следует утилизировать в соответствии с действующими правилами по защите окружающей среды.

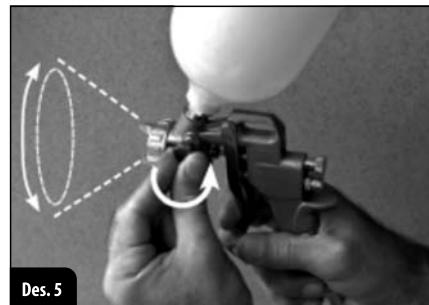
Не следует выбрасывать инструменты вместе с бытовыми отходами!

**ПРИМЕЧАНИЯ:**

- Политика компании PROFIX заключается в постоянном совершенствовании своих изделий и поэтому компания сохраняет за собой право на изменение спецификации изделия без предварительного уведомления.
- Стандартные изделия и принадлежности могут отличаться в зависимости от страны продажи.
- Спецификация изделия может отличаться для разных стран.
- Полный ассортимент изделий может быть недоступным во всех странах.
- С целью определения наличия ассортимента необходимо связаться с дистрибуторами компании PROFIX на данной территории.

**Производитель: ООО «PROFIX»**

**Адрес: ul. Marywilska 34, 03-228 Warszawa, Польша**

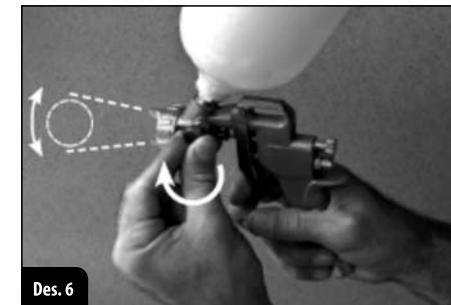


Des. 5

6. Îndreptați capul duzei (2) perpendicular pe suprafața de lăcuit.

7. Înainte de utilizarea propriu-zisă trebuie să efectuați o probă pe un material provizoriu până ce obțineți rezultatul dorit. Nu lăsați niciodată material de vopsit în rezervorul pistoloului de lăcuit pentru a-l folosi mai târziu, deoarece se poate ajunge la deteriorarea iremedieabilă a dispozitivului, în special la piesele de precizie.

8. După utilizare trebuie să curățați exact interiorul aparatului, pentru a face acest lucru trebuie să umpleți rezervorul cu un diluant curat potrivit pentru materialul de vopsit folosit și să porniți stropirea fără a polua mediul (pulverizați pe o pânză, sau pe o suprafață absorbantă). Trebuie să efectuați



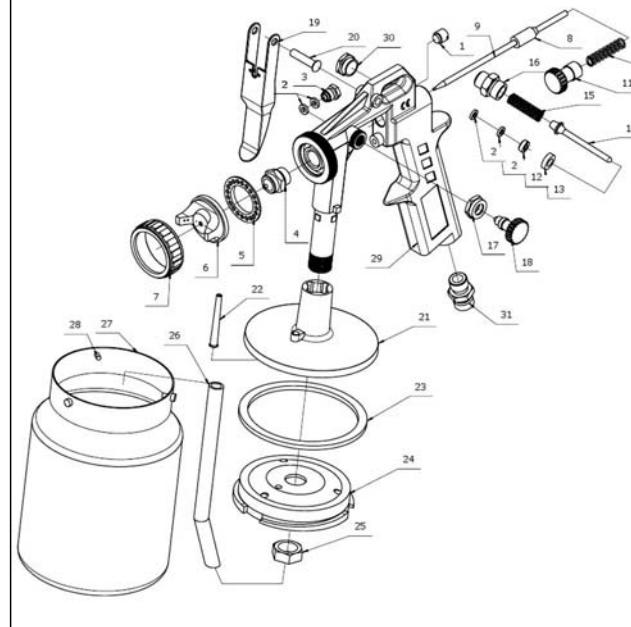
Des. 6

curățarea până când din jetul de diluant nu vor mai fi firme de vopsea. Curățați interiorul rezervorului acolo unde a fost mărdărit cu vopsea cu o pânză umezită în diluant. Pentru a curăța mai exact trebuie să desfaceți pistolul în piese descrise mai sus. Umezii toate piesele timp de câteva ore într-un vas umplut cu diluant curat, după care montați la loc piesele după ce au fost uscate exact.

**ATENȚIE!** Nu folosiți pistolul de lăcuit în încăperile închise, cu suprafață mai mică de 30 m<sup>2</sup> și care sunt lipsite de ventilație corespunzătoare. Nu folosiți pistolul fără mască de protecție pentru căile respiratorii și ochi.

Des. 7

## Schema de montare a pistolului de lăcuit cu rezervor jos, art. 66244



1. Șurub de blocare
2. Distanțator
3. Șurub de blocare
4. Șurub regulator intensitate jet
5. Distanțator aer
6. Cap duză
7. Inel fixare duză
8. Soclu ac duză
9. Ac duză
10. Arc ac
11. Regulator intensitate jet
12. Piuliță
13. Distanțator
14. Tachet trăgaci
15. Arc trăgaci
16. Soclu arc, filetat
17. Piuliță
18. Regulator „con” jet
19. Trăgaci „pornit/oprit”
20. Bolt trăgaci
21. Distanțator rezervor
22. Teavă alimentare aer
23. Distanțator de etanșitate
24. Capac rezervor
25. Piuliță
26. Teavă subalimentare
27. Rezervor
28. Bolt rezervor
29. Carcasă (mânér)
30. Șurub blocare
31. Conector intrare

După ce conectați furtunul la sursa de alimentare trebuie să-l curățați prin suflare, păstrând măsurile de precauție corespunzătoare, pentru a îndepărta praful depus în acesta, iar apoi conectați unealta pneumatică.

Furtunurile nu trebuie să atingă și nici să nu se afle în apropierea cablurilor electrice sub tensiune.

#### 1.1. DESCRIERE FUNCȚIONARE ȘI UTILIZARE:

PISTOLUL de lăcuit este proiectat pentru aplicarea următoarelor tipuri de materiale de vopsit-lăcuit: lacuri metalizate și nemetalizate, emailuri, vopsele grunzuide, acrilice, acriluri grund și masă de șprăcluire (conform recomandărilor producătorului).

Carcasă și trăgaci metalice. Pistolul are posibilitatea de reglare a cantității de aer, de control a cantității de vopsea și de reglare a conicității jetului: jet rotund sau plat.

Cititi instrucțiunile producătorului de vopsele și diluantii nainte de a începe pulverizarea.

Spălați pistolul cu un diluant adaptat pentru materialul de vopsit dar nu-l scufundați în acesta.

Folosiți conectori de conectare rapidă corespunzători și furtunuri spirală cu diametru corespunzător – acest lucru vă permite să folosiți pe deplin parametrii aparatului, inclusiv rândamentul acestuia.



SCHEMA DE LUCRU A PISTOLULUI DE LĂCUIT CU REZERVOR JOS,

art. Nr. 66244,

1. Pârghie „poronit/oprit”
2. Cap duză
3. Carcasă (mâner) pistol
4. Cârlig
5. Aerisire
6. Conector intrare
7. Regulator intensitate pulverizare
8. Regulator „conicitate” jet
9. Inel montare duză
10. Capac
11. Rezervor

#### INFORMAȚII TEHNICE:

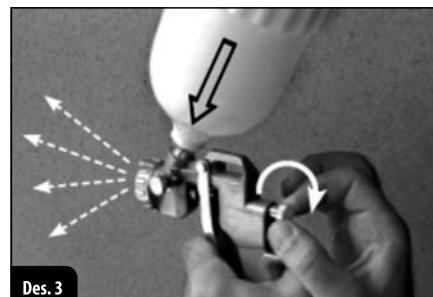
Absorbție aer comprimat	141 l/min
Presiune maximă aer	3 bar (43,5 psi)
Diametru orificiu intrare aer	1/4"
Volum rezervor	1,0 l
Diametru duză	1,5 mm
Nivel presiune acustică LpA, K=3dB(A)	89 dB(A)
Nivel putere acustică LwA, K=3dB(A)	100 dB(A)
Valoarea maximă a vibrațiilor care acionează asupra membrelor superioare ale operatorului nu depășește 2,5 m/s <sup>2</sup> (EN1953:1998+A1:2009)	

**Materiale de fabricație:** carcăsa (otel), pârghie (otel), rezervor (metal neferos), duza (metal neferos), regulator (metal neferos).

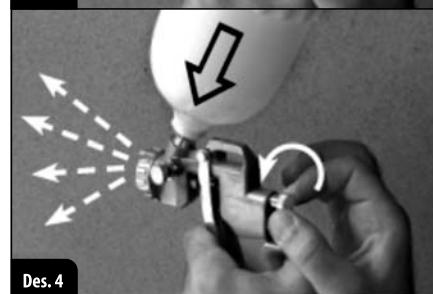
#### 2.0. PORNIRE ȘI UTILIZARE:

##### 2.1. Pistol de lăcuit cu rezervorjos (desen 2 și 7):

1. Strângeți piulița **25** (des. 7) și strângeți puternic cu o cheie inelară îndoite 19 mm (cheia nu este atașată la produs), capacul rezervorului (**10**) pe carcasa pistolului (**3**). Piulița **25** (des. 7) totodată este folosită pentru susținerea țevii de alimentare (**26**) (des. 9).
2. Umpleți rezervorul (**11**) cu lac și ataşați-l de capac (**10**), strângeți prin rotere cu pătrime de tură în partea stângă.
3. Asigurați-vă că orificiul de aerisire (**5**) de pe capac (**10**) este curat și nu este blocat.
4. Cuplați furtunul spirală de alimentare cu aer la conectorul de intrare (**6**) de pe pistol și setați presiunea (3 bar) de la compresor.
5. Învărtiți regulatorul de intensitate a jetului (**7**) și setați intensitatea jetului materialului de vopsit (strângeți regulatorul, dacă folosiți vopsele mai lichide și dați drumul la regulator în cazul în care folosiți vopsele mai dense). Apoi învărtiți regulatorul „conicitate” jet (**8**) pentru a regla anvergura (forma) jetului de pulverizare (vezi desenele de mai jos 3-4/5-6 de asemenea se referă la pistoalele cu rezervorjos).



Des. 3



Des. 4

#### ПИКТОГРАММЫ:

	ИСПОЛЬЗОВАТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ
	ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ПРИМЕНЯТЬ СООТВЕТСТВУЮЩИЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ СЛУХА
	НОСИТЬ ЗАЩИТНЫЕ ПЕРЧАТКИ
	ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРОТИВОПЫЛЕВУЮ МАСКУ
	ПЕРЕД ВКЛЮЧЕНИЕМ И НАЧАЛОМ РАБОТЫ НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
	УСТРОЙСТВО СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ EC



Настоящая инструкция по эксплуатации защищена авторскими правами. Запрещено её копирование и размножение без согласия ООО «ПРОФИКС».

**INSTRUCȚII DE FOLOSIRE**  
**PISTOL DE LĂCUIT CU REZERVOR JOS ART. 66244**  
 Traducere din instrucțiunea originală



Stimate Client,  
 Pentru a putea folosi unealta pneumatică (numită mai departe – „unealta” sau „produsul”) trebuie să citiți instrucțiunea și să respectați următoarele măsuri de protecție de bază pentru a evita daunele împotriva sănătății sau pierderea vieții, pentru a vă proteja de electrocutare, râni, explozie și de pericolul de incendiu.

Trebuie să尊重ați normele de protecție și igienă a muncii valabile la nivel local atunci când folosiți aparatul.

Nerespectarea atenționărilor de mai jos și/sau modificarea construcției uneltele pneumaticice anulează drepturile de garanție și exceptă producătorul de răspundere pentru pagubele apărute în legătură cu funcționarea aparatului - care au avut loc față de persoane, animale, proprietate sau față de aparat.

Vă rugăm să păstrați instrucțiunile și indicațiile ca să puteți reveni oricând la acestea. În cazul în care încredințați aparatul unei alte persoane, trebuie să-i îmmanați de asemenea și instrucțiunea de utilizare. Nu suntem răspunzători pentru accidentele și pagubele care au apărut datorită nerespectării prezentei instrucțiuni și a indicațiilor de siguranță.

**ATENȚIONARE:** Deoarece perfecționăm în permanență produsele noastre ne rezervăm dreptul de a introduce modificări care nu sunt incluse în prezentă instrucțiune.

**CAPITOLUL I. INDICAȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ CU PRIVIRE LA UTILIZAREA DE UNELE PNEUMATICE**

**■ Utilizarea unelei**

**– Unealta și accesorile recomandate trebuie utilizate conform instrucțiunii de utilizare.** Unealta și accesorile trebuie folosite (cu respectarea obligatorie a indicațiilor producătorului) doar în scopuri conforme cu destinația acestora. Utilizarea aparatului în alte scopuri este categoric interzisă. De regulă unealta trebuie pornită înainte de a o apropia de materialul/locul care va fi prelucrat.

**– Trebuie să păstrați ordinea la locul de muncă.** Dezordinea la locul de muncă mărește riscul de accidentare. Lărați doar în încăperi bine ventilate.

**– Aveți atenție la mediul.** Nu expună unealta la ploaie. Țineți minte de iluminatul corespunzător. Nu îndreptați pistolul în direcția oamenilor și a animalelor. Nu permiteți persoanelor străine să miște furtunul spirală, compresor sau cablul de alimentare al compresorului. Nu permiteți accesul acestor persoane în zona de muncă. Persoanele străine nu pot să fie prezente în zona de muncă. Nu permiteți accesul copiilor la aparat!

**– Starea de funcționare a unelei.** Trebuie să verificați unealta și furtunul spirală pentru a descoperi dacă este complet sau nu este deteriorat.

**– Luați măsuri de protecție împotriva electrocutării.** În timpul lucrului evitați să atingeți unealta cu obiecte aflate sub tensiune, de ex. elementele instalatiei electrice, elementele de încălzire, dispozitivele electrice.

**– Păstrați aparatul într-un loc inaccesibil persoanelor neautorizate.** Aparatul care nu este folosit trebuie depozitat într-un loc uscat, închis și care nu este accesibil copiilor. Toate activitățile de întreținere trebuie efectuate după ce cablul cu aer comprimat și rezervorul au fost decuplați.

**– Nu suprasolicitați unealta.** Cel mai bine și cel mai sigur operează la randamentele indicate în informațiile tehnice.

**– Purtați mereu îmbrăcăminte de protecție.** Nu purtați haine largi sau bijuterii atunci când folosiți unealta. Vă recomandăm să folosiți mănuși de cauciuc și încălțăminte antiderapantă în timp ce folosiți aparatul. În caz că

aveți părul lung trebuie să purtați plasă pentru păr.

**– Nu folosiți furtunul spirală în alte scopuri.** Nu trageți de furtunul spirală pentru a muta unealta. Protejați furtunul de jar, uleiuri și suprafețe ascuțite.

**– Aveți grijă de unealta.** Aveți grijă ca unealta să fie mereu curată, pentru a putea lucra eficient și sigur. Respectați regulile de întreținere. Controlați ciclic capetele conectorelor și furtunul spirală, iar în cazul în care descoperiți că este deteriorat trimiteți-l la reparație într-un service autorizat.

**– Transportul.** Înainte de a fi transportată unealta trebuie să fie curată și uscată corespunzător de materialele folosite. Acestea pot fi transportate doar după ce au fost asigurate corespunzător împotriva mizeriei.

**ATENȚIE!** Trebuie să aveți mereu atenție atunci când lucrați. Evaluați eficiența muncii. Procedați cu prudență. Capacitatea de reacție poate fi diminuată datorită consumului de alcool, medicamente și droguri consumului de alcool, medicamente și droguri precum și în caz de oboselă sau de boală. În aceste cazuri trebuie să renunțați să operați unealta.

**– Controlați aparatul pentru a descoperi dacă nu există defecte.** Înainte de fiecare utilizare a aparatului trebuie să-l verificați cu atenție, în special elementele protecțoare și piesele despre care considerați că sunt avariate. Trebuie să stabiliți dacă îndeplinește funcțiile corespunzătoare și conforme cu destinația aparatului. Verificați dacă piesele în mișcare funcționează fără probleme și dacă nu sunt avariate. Toate piesele trebuie să fie montate corespunzător pentru ca aparatul să funcționeze în condiții de siguranță. În cazul în care observați că aparatul funcționează corespunzător opriți-l imediat și decuplați-l de la sursa de alimentare. Elementele de protecție și piesele avariate trebuie înlocuite doar într-un service autorizat, cu excepția cazului în care s-a stabilit altfel în instrucțiunea de utilizare.

**ATENȚIE!** Pentru propria siguranță trebuie să folosiți doar acele accesorii și dispozitivele adiționale care sunt indicate în instrucțiunea de utilizare sau sunt recomandate de producător. Folosierea altor accesorii și echipamente decât cele indicate în instrucțiunea de utilizare sau în catalogul producătorului poate provoca daune materiale sau pune în pericol sănătatea dumneavoastră.

**■ Protecția și igiena muncii**

1) Una dintre obligațiile angajatorului este aceea de a îmmana operatorului prezentă instrucțiune de utilizare a aparatului!

2) Înainte de a începe să lucrați trebuie să citiți recomandările producătorului și să citiți parametrii tehniči.

3) Lucrul, controlul precum și întreținerea trebuie efectuate mereu conform normelor de protecție și igienă a muncii în vigoare.

4) Atunci când utilizați unele pneumatice trebuie să folosiți ochete și protecție auditivă.

5) Atunci când lucrați cu substanțe chimice lichide trebuie să folosiți mască și filtre de protecție pentru a vă proteja căile respiratorii și ochii.

6) Compresorul are temperatură ridicată atunci când este folosit. Atingerea acestuia în timpul funcționării provoacă arsuri.

7) Aerul pe care îl absorbe compresorul nu poate conține amestecuri de gaze și/sau vaporii, deoarece acestea se pot aprinde în compresor sau pot exploda.

8) Atunci când decuplați conectorul de cuplare rapidă trebuie să țineți cu mâna elementul de cuplare al furtunului ca să nu vă rănească furtunul în mișcare.

9) Atunci când folosiți pistoale, inclusiv pistolul de suflare, trebuie să folosiți ochelari de protecție. Obiectele străine și piesele sulfure și pot răni cu usurință ochii.

**■ Indicații de protecție a muncii în cazul utilizării de substanțe pulverizate**

– Nu folosiți lacuri sau diluații cu temperatură de aprindere mai mică de 55°C.

– Nu încălțați lacurile și diluații.

– Atunci când lucrați cu substanțe periculoase pentru sănătate, pentru a proteja căile respiratorii trebuie să folosiți dispozitive cu filtre petru protecția ochilor și a căilor respiratorii (masă și protecție pentru față). Citiți de asemenea informațiile despre mijloacele de protecție indicate de producătorii acestor substanțe.

– Respectați regulile de procedură cu substanțele periculoase indicate pe ambalajele substanțelor folosite atât sub formă de informații cât și de marcaje. Eventual luati măsuri adiționale de protecție, în special purtați haine și măști corespunzătoare.

– Fumatul este interzis atunci când stropiți și la locul de muncă. Vaporii pot fi inflamabili.

– Focurile, sursele de lumină pornite și aparatelor care produc scânteie nu se pot afla și nu pot fi folosite în apropierea cutiilor deschise cu vopsele, deoarece acest lucru poate provoca incendiu/explozie. Din același motiv fumatul este interzis în aceste situații.

– Nu depozitați și nu consumați mâncare și băuturi în încăperea în care se lucrează. Vaporii substanțelor folosite sunt periculoși pentru sănătate.

– Încăperea în care se efectuează lucrările de stropițe cu substanțe periculoase trebuie să aibă volumul mai mare de 30 m<sup>3</sup>. Trebuie să asigurați schimbul corespunzător de aer atunci când stropiți și în timpul uscării. Nu stropiți în direcția opusă direcției de suflare a vântului. Trebuie să respectați reglementările juridice emise de organele instituțiilor locale atunci când pulverizați sau stropiți cu substanțe inflamabile, sau potențial periculoase.

– LA conexiunea cu furtunul sub presiune din PCV nu folosiți următoarele substanțe: benzina pentru lac, alcool butilic, clorat metilic (acest lucru duce la prescurtarea durată de viață a furtunului).

**ATENȚIE!** Nu folosiți diluații și substanțe de curățat care du oxidarea rezervorului de aluminiu, pistolului și a pieselor galvanizate. În situații extreme oxidarea poate duce la explozie. Producătorii de materiale de vopsit și de diluații oferă informații corespunzătoare pe produse. În niciun caz nu folosiți acizi pentru a curăța unelele pneumatice.

Vă rugăm să păstrați și să respectați indicațiile de siguranță.

**CAPITOLUL II. PORNIREA ȘI UTILIZAREA UNELELOR PNEUMATICE**

**IMPORTANT!** Reguli generale de utilizare se referă la toate unelele pneumatice care fac parte din setul de lăcuitor.

**RECOMANDĂRI REFERITOARE LA ALIMENTAREA UNELELOR PNEUMATICE CU AER COMPRIMAT:**

– Aerul de alimentare trebuie să fie mereu curat și uscat.

– Se recomandă folosirea de elemente de filtrare, care captează particolele de apă, particolele dure și uleiurile.

– Verificați furtunul și conectorii înainte de fiecare utilizare, pentru a verifica dacă pot fi utilizate, etanșitatea și corectitudinea conexiunii.

– Verificați dispozitivul de alimentare (de ex. compresorul, instalația pneumatică) înainte de fiecare utilizare.

– Pentru a putea folosi pe deplin puterea și randamentul unelei, trebuie să folosiți un conector cu conexiune rapidă și cabluri cu lungime și diametru corespunzătoare.

– Evitați presarea furtunului.

– Nu folosiți aparatelor în scopuri industriale.

– Nu folosiți unelele în industria alimentară.

– Nu folosiți unelele în mediu prăfuit.

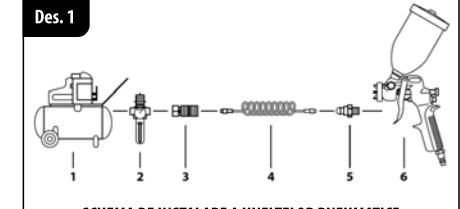
**ATENȚIE!** Nu depășiți presiunea de alimentare permisă! Excesul de presiune duce la depășirea parametrilor permisi și poate provoca deteriorarea unelei.

și/sau distrugerea furtunului și poate provoca accidente.

**RECOMANDĂRI PENTRU OPERAREA UNEALTEI PNEUMATICE:**

Înainte de a începe lucrul cu unealta pneumatică trebuie să vă asigurați că a fost conectată în ordinea corespunzătoare la sursa de alimentare (vezi des. 1).

Des. 1



SCHEMA DE INSTALARE A UNELELOR PNEUMATICE:

(1) Compressor (optional – cu separator de ulei)

(2) Filtru-regulator de presiune, separator de apă

(3) Conector cu conexiune rapidă

(4) Furtun spirală

(5) Conector cu conexiune rapidă

(6) Uneala pneumatică (desen exemplu)

Atunci când lucrați cu unealta nu se pot efectua reparații, reglări sau înlocui piese ale acesteia.

În timpul pauzelor de muncă sau atunci când mutați aparatul în alt loc trebuie să scoateți substanța puverizată din rezervor (în cazul utilizării de pistol de lăcuitor sau a pistolului pentru curățat carburatorul), apoi decuplați alimentarea cu aer comprimat, mai târziu scoateți joncțiunea aparatului din conectorul furtunului. Atunci când schimbați accesoriul alimentarea cu aer comprimat trebuie să fie închisă pentru că joncțiunea să nu fie aruncată în cauză în care aparatul ar fi pornit din greșeală.

Aveți grijă că aparatul să nu cadă și să nu fie lovit și protejați-l de impurități, de ex.: noroi, apă, nișip, etc. și întreține-l conform instrucțiunii de utilizare, dar aveți grijă de starea tehnică bună a cablurilor de alimentare cu aer comprimat.

**RECOMANDĂRI REFERITOARE LA UTILIZAREA FURTUNULUI SPIRALĂ:**

Furtunurile trebuie să fie:

– strânse puternic de joncțiunea lor.

– etanșe la gaz (în cazul în care observați lipsa de etanșitate trebuie să opriți imediat alimentarea cu aer comprimat),

– străbătute de aer cald,

– cuplate la surse de alimentare dotate cu separatoare de ulei și cu băi de condensare.

– protejate de avariile mecanice și de substanțele corosive (acizi, baze), uleiuri și unsori.

În locurile expuse la deteriorare mecanică trebuie să folosiți furtunuri armate. În cazul în care observați că furtunul intră în contact cu substanțe corosive trebuie să spălați furtunul cu multă apă și să verificați dacă este etanș în continuare, dacă să-decolorat și/sau deformat, dacă să-schimba duritatea suprafetei externe a furtunului. Nu folosiți furtunul deteriorat!

Furtunul murdarit în exterior cu unsori sau uleiuri trebuie să fie curățat cu grijă cu un tampon uscat și curat de bumbac.

Utilizarea furtunului deteriorat și/sau murdarit cum să-a menționat mai sus poate provoca accidente de muncă.

Cuplarea și decuplarea furtunului de la aparat trebuie să aibă loc atunci când supapa de aer este închisă. Nu strângăți furtunul pentru a opri alimentarea cu aer!